

DETROIT SALES: 313-729-4435

**2008 SUMMER SALE**

**OFERTAS de la semana**

LUNES  
**BOLILLOS** de Trigo

MARTES  
**CONCHAS**

MIÉRCOLES  
**BOLILLOS**

JUEVES  
**Polvorones**

**4 por \$1.00**

Tenemos  
Tamales  
Tostitos y  
Calientes

**MEXICANTOWN**  
DETROIT • PONTIAC

4300 West Vernor Hwy.  
Detroit • 313-554-6901

Cakes  
Pastries  
Pan  
Groceries

800 N. Perry  
Pontiac • 248-451-1115

COUPON! COUPON!

**E&L SUPERMERCADO**

6000 W. Vernor  
Detroit, MI  
(313) 554-2140

**HOURS:**  
Mon-Sat 8:30 - 7:00  
Sun 8:30 - 6:00

Serving our Community for Over 60 Years  
Serviendo a la Comunidad por Mas de 60 Años

**VALUABLE COUPON**

**24 PACK  
SPRING WATER  
\$2.99**

\*LIMIT 1 PER COUPON\*  
EXPIRES 7/31/08  
CLIP 'N SAVE

July 14<sup>th</sup> *Happy Birthday* July 14<sup>th</sup>

**JULIAN PINKSTAFF**

DETROIT, Since 1989.

**FREE!** **Gratis!**

**La Prensa**

OHIO & MICHIGAN'S OLDEST & LARGEST LATINO WEEKLY

COLUMBUS SALES: 614-571-2051

**www.laprensa1.com**

TOLEDO: **TINTA CON SABOR**

**Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!**

July/julio 18, 2008 Spanglish Weekly/Semanal 20 Páginas Vol. 43, No. 20

**Salsarita's Fresh Cantina Coupon, Page 14**

*Atl. Cobras defeats Las Lajas, 8 to 0, in last Sunday's La Liga de las Américas fútbol action. See page 7.*

**DENTRO:**

Two Wayne State University Chicano-Boricua Studies students present research in Washington D.C. .... 4

**Deportes** ..... 7

**Calendario de La Liga de Las Américas** ..... 7

**Carla's Corner** ..... 9

**Sopa de Letras** ..... 12

**Classifieds** ..... 16-19

**EOPA/TOLEDO LUCAS COUNTY HEAD START**

Free preschool services for children 3-5 years old.  
Gratis programa educacional preescolar para niños de 3 a 5 años de edad.

**HEAD START WORKS! ¡HEAD START TRABAJA!**

- For more information on registering your child call: 419-259-5655
- Para mas información Llame a María al 419-255-7125 (ext. 175) o a Celeste al 419-392-1463

**Gov. Strickland says Ohio leads the country in providing the best healthcare and medical inventions.**

*See story by Arooj Ashraf on page 8.*

**TOLEDO MUD HENS**

Tickets on sale for the 6th Latino Scholarship Day with the Toledo Mud Hens on Sunday, July 27, 2008.

Call Rico at 419-870-6565 or Bob Salazar at 419-893-6227 ext. 7160.

**EL ZARAPE**

Try our delicious Mexican menu and Margaritas at our new location!

David Olivarez  
General Manager

**EL ZARAPE**  
1616 E. Wooster St.  
Bowling Green OH  
Tele: 419-353-0937

**www.El-Zarape.com**

**LARGE TACO PIZZA**

**only \$12.95**

Ground beef, onion, black olives, cheddar cheese, tomatoes, & lettuce with a side of sour cream and jalapeños.

or any Large Specialty Pizza  
2nd Large Pizza Only \$9

Limited Time Offer

**marco's**  
We Deliver!

6099-708

**HIGHER EDUCATION. Career Choices.**

By offering more than 130 two-year associate degree and certification programs, your future is clear – choose Owens Community College for your higher education.

**REGISTER NOW!** • [www.owens.edu](http://www.owens.edu)  
Fall classes begin Aug. 18. • Weekend classes begin Aug. 22.

**OWENS COMMUNITY COLLEGE**



**Bienvenidos!**

**Janet García**  
Nationwide

15705 Lorain Ave.  
Cleveland

Se habla español... 216-941-4400

Si usted Necesita un ABOGADO, YO le puedo ayudar en los siguientes casos:

- Incapacidad/Disability
- Beneficios del Seguro Social
- Casos de Worker's Compensation
- Lesiones de Trabajo
- Accidentes en el Trabajo
- Accidentes de Tránsito (auto, moto, camiones)
- Lesiones serias y fatales
- Muerte por negligencia
- Bancarrota



Patrick Merrick

La consulta es GRATIS. Hablamos español.  
Para español llame al (800) 309-7404 y solicite una consulta GRATUITA!

We are a debt relief agency. We help people file bankruptcy.



**El Taino**  
Restaurant

Felix Correa, Owner

Catering, Tequila, Salsas, Fajitas...  
Horario: Lunes a Sábado 10:00 am - 10:00 pm  
Domingo 10:00 am - 10:00 pm  
3000 Lorain Ave.  
Cleveland, OH 44115

Tel: (216) 681-6888  
Fax: (216) 681-6887  
E-mail: info@el-taino.com  
E-mail: reservations@el-taino.com

Horario: (open) Eat Restaurant. Some food, some people and friends serve.

**The Kefón**  
**Grand Buffet**

The First Spanish Buffet in Town  
Established in 1998



**El Kefón!**

Open 11 am-7 pm  
Cada Día!  
Closed on Holidays

1836 Broadway  
Lorain OH  
440.246.6396



Tickets on sale for the  
6th Latino  
Scholarship Day  
with the Toledo Mud Hens  
Sunday, July 27  
Call Rico at 419-870-6565 or  
Bob Salazar at 419-893-6227 ext. 7160.

**BUY THIS SPACE**

**CONTACT RUBEN**  
**TODAY!**

Call (440) 320-8221

CLEVELAND, Since 1989.

**Gratis!**

**www.laprensa1.com**

LORAIN: **TINTA CON SABOR**

# La Prensa

Ohio's Oldest & Largest Latino Weekly

**Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!**

July/julio 18, 2008 Spanglish Weekly/Semanal 20 Páginas Vol. 43, No. 20

**CARLA'S CORNER: LO MEJOR DE LA SEMANA, p. 9**



Audience participating in giveaway raffle offered by Pepe Rivera of Kool Cats Radio 1380 AM at Sacred Heart's "Fiesta Patronales," held at the Parish's picnic grounds in Lorain, Ohio. The Fiesta Patronales is the Annual Fundraiser the church holds every year in July-August. The highlight was Father Bill getting soaked in the dunkin' booth. Photo courtesy of Antonio Barrios/FrameWorks (440) 320-0295. See more photos at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com).



Local festival participants engaged in the tournament of dominos at Sacred Heart's "Fiesta Patronales," held July 11-13, 2008 at the Parish's picnic area in Lorain, Ohio. Photo courtesy of Antonio Barrios/FrameWorks, (440) 320-0295.

## DENTRO:

Obama, McCain in their awkward Latino outreach ..... 2  
City Club: U.S. Middle East Policy & the 2008 Elections: A Critical Moment ..... 5  
Betty Sutton elected to lead Democratic Freshman class ..... 6  
Deportes ..... 7  
Calendario de La Liga de Las Américas ..... 7  
Journey to the Center of the Earth ..... 8  
Carla's Corner ..... 9  
Sopa de Letras ..... 12  
Suspects in salmonella probe include: salsa, jalapeños, tomatoes . 14  
Pollyball, Pollypalooza support breast cancer assistance programs .14  
Wal-Mart pulls Mexican comic-criticized as racist. 15  
Classifieds ..... 16-19



Gov. Strickland says Ohio leads the country in providing the best healthcare and medical inventions. See story by Arooj Ashraf on page 8.

NEGLIGENCIA MÉDICA / NEGLIGENCIA POR NO DIAGNOSTICAR UN CÁNCER A TIEMPO / REACCIONES ADVERSAS POR MEDICINAS

# 1-800-DERECHOS

PARÁLISIS CEREBRAL / ACCIDENTES POR PISOS EN DESNIVEL / ACCIDENTES CON RECIEN NACIDOS / ACCIDENTES DE CONSTRUCCIÓN



• Escuche La Onda Cultural Latina • 89.1FM Lorain • Cada Día 9AM - 5PM • SALES: 440-320-8221 •

• Taquería El Potrillo para comida mexicana, 4929 Broadway St., Lorain OH • 440-233-4490 •

## Obama, McCain and their awkward Latino outreach

By LAURA WIDES-MUÑOZ, AP Hispanic Affairs Writer

July 10, 2008 (AP): Like eager but awkward suitors, Barack Obama and John McCain are working hard and sometimes fumbling in their efforts to court Latino voters who could swing November's presidential election.

For the African-American Obama and white Anglo McCain, the problem is less one of language than of trying to understand a group whose own diversity can make it a mystery to others. It's not a simple matter of saying, "Take me to your leaders."

But that, in essence, is the ground game the presidential candidates and their campaigns have been playing in pitching to voters who could form decisive constituencies in critical battleground states.

"They just come to me and say, 'Who are the bosses of the Latin community?'" said Patrick Manteiga, who runs a family-owned newspaper for Latinos in Tampa's historic Cuban neighborhood of Ybor City. "That's like coming and asking, 'Who are the bosses of white America, of the soccer moms?'"

Rico Neller, editor of La Prensa and [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com), agrees.

Both candidates are pressing their case in three speeches in as many weeks to Latino umbrella groups and working in other ways to make their outreach more sophisticated. Republicans have opened an office in Orlando,

where most of the state's Puerto Ricans live, and Obama opens one this week in Ybor City.

They've both got their work cut out for them in appealing to a large and growing segment of the population that has leaned Democratic. A recent AP-Yahoo News poll found Obama leading McCain 47 percent to 22 percent among Latino voters, with 26 percent undecided.

Until recently, McCain was known by many Latinos for his past refusal to pander to anti-immigrant sentiment. Yet he is viewed in some Latin quarters as a sequel to the unpopular President Bush, a problem he has with voters at large, too.

Obama's vitality and soaring oratory appeal to Latinos just as they do to others. Whoops of approval were heard throughout his speech this week to the *League of United Latin American Citizens'* convention.

Latino voters are hardly monolithic. Some in the West have roots going back more than two centuries, while others were sworn in as citizens last week. Some consider themselves white and some black, and many represent every shade in between.

During the last presidential election, Latinos in key swing states such as Colorado, New Mexico, Nevada and Florida represented anywhere from 8 percent to more than 30 percent of voters, according to exit polls, and their numbers

are only expected to grow this year.

### The Clintonites

Clara Apodaca, 73, of Las Cruces, N.M., is among the Clinton supporters who quickly made the shift to Obama. The longtime Democrat was hoping to see a woman in the Oval Office, but she now believes Obama would be the best candidate to handle the economy, the war and the country's reputation.

"We're so badly thought of throughout the world," she said. "We need to shore up our relationships."

Yet 64-year-old Denver resident Paul Sandoval, who was also a Clinton supporter, has yet to make up his mind.

"Obama has not sold me that he's the best candidate, regardless if he's a Democrat," the Mexican restaurant owner said as he served up eggs for the morning crowd. "I'm going to wait. I'm going to see how they perform on that stage, answering those hard questions."

And then there is Fernando Romero, a former casino executive and longtime political organizer in Las Vegas. Romero advised Democratic candidate Bill Richardson, but he calls Obama's relationship with Latinos shallow. For now, he's backing McCain.

"Unfortunately (Obama) is the one that we know nothing about and has made little effort to communicate with us," Romero said. "There are so many good qualities that Senator McCain has—and proven qualities."

### The Republicans

The McCain campaign is

counting on such voters, hoping they will judge him as an individual and not a fixture of the Republican Party.

But the Republicans are seeing their own defections among Latinos voters, especially in Florida, where for the first time more are registered as Democrats than Republicans.

McCain remains popular among Cuban-Americans in Miami, who tend to vote Republican and admire his military record and his support for U.S. policy toward Cuba. The campaign unveiled its Florida Latino steering committee last



John McCain

week with names of roughly 100 active Latino supporters from throughout the state. But a crowd of nearly 1,000 people, many of them Cuban-Americans, turned out to hear Obama speak at a private luncheon in May. An Obama campaign sticker briefly peaked out from the wall outside Little Havana's famed Versailles restaurant last month, a traditional gathering point for Republican hard-liners.

Jesús Mendoza, 51, owner of the Tijerazo barber shop in Tampa, explained his change of heart as he wielded his scissors.

"I'm a true Republican," said the Puerto Rican native. "I believe people should work hard and get less help. But the Republicans have been in power for eight years, and I don't think things are better. Obama, he's a young candidate, but he's intelligent. Even though I'm a Republican, I'm not blind."

In Orlando, Angie Thillet, 38, who voted twice for Bush, is leaning toward Obama because he proposes to get the country close to universal health care.

Thillet went without insurance coverage for years, despite white-collar jobs. She has insurance now through her employment at a funeral home, yet she was afraid to go to the doctor after she hit her head in the bathtub because her deductible is more than \$1,200.

She doesn't like the hype surrounding Obama, especially comparisons to John F. Kennedy. Still, she says, "I won't be voting for McCain."

If talk radio is any measure, Obama is making inroads. Magda Yvette Torres, a two-time Bush supporter and host of a Spanish-language program in central Florida, fielded calls heavily in favor of the Democrat on one recent show.

"Most of my listeners supported Hillary Clinton, and a

few months ago, you would have heard a lot of these same people calling in to criticize Obama, more than a few talking about his race," Torres said.

### Texas in flux

Although Texas Latinos have tended to vote Democratic, in the 2004 presidential election, Bush, the state's former governor, split their vote with Democrat John Kerry. Now their support may be up for grabs again—not enough perhaps to swing the state but enough to force McCain to spend more resources there.

Obama's personal appeal won over San Antonio office manager Naomi Mathews, 35. The Mexican-American considers herself a Republican but is leaning toward Obama. She was impressed that he held a town hall across the street from the coffee shop where she works.

"Maybe it's the whole change thing," said Mathews. "He made an impression on us. Maybe we can trust this person."

Mathews was one of many Latino voters, among dozens interviewed by The Associated Press, who said they wanted more of a direct pitch from the candidates.

Angelette Aviles, 32, an active supporter of McCain, believes he will help the economy and be tough in the international arena. But she was frustrated by a recent

(Continued on Page 15)

### Writers, Copy Editors (bilingual) Wanted

La Prensa is interested in journalistic/holistic/paranormal articles, essays, commentaries, healing-thought-pieces, poems, cartoons, art, photos, puzzles and other brainbenders, songs, and other provocative items, for possible publication in the weekly, bilingual publication known as *La Prensa*, publishing since 1989. We also post many of these items on our web site at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com). We pay \$55 for these published items. Bilingualism preferred (Spanish/English). For possible publication, please submit via email to [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com), attn: Rico.

It doesn't exist unless you have read it in La Prensa  
—Tinta con Sabor!



## La Prensa Newspaper Staff

### Culturas Publications, Inc.

Rebecca McQueen  
Olga Castilleja Bechtel

### Editorial:

Carla Soto-Cruz  
Alan Abrams  
Arooj Ashraf  
Josh Flores  
Davide García  
Art/Graphics/Web:  
Jennifer Retholtz

### Advertising:

Dawson Baker  
Rubén Torres 440-320-8221  
Marisol Ibarra 419-242-7744  
Adrienne Chasteen 614-571-2051  
Rico 313-729-4435

### Distribution:

Wally, Olga, Rico, Luis, Miguel, Jaime NW Ohio & Michigan

### Publisher

Business Manager  
Operations Manager

### Associate Editor

Senior Correspondent  
Cleveland Correspondent  
Special Assignments  
Cartoonist, Spanglish, Pau & Yami

### Graphics Manager & Webmaster

### National Sales

Lorain/Cleveland Sales Manager  
Marketing Representative  
Marketing Representative  
Sales, Graphics, Editing

### Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: Adams Street, downtown Toledo, Ohio

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

Fax: Please use e-mail address below • [www.myspace.com/laprensa1](http://www.myspace.com/laprensa1) •

**SALES: 419.870.6565**

E-mail: [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com)

• web site: [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com) •

Limit: Five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2008

## La Prensa's Lorain Office,

205 West 20th Street, Suite M-265

Lorain OH 44052

Rubén Torres

**440.320.8221**

We accept: Discover, Visa, & MC



# Dexter's

## JAMAICAN RESTAURANT & BAR

1830 W. Bancroft (419) 472-2512

*Get a Taste of Jamaica without Leaving Toledo!*

Jerk Chicken (Spicy) • Curry Chicken • Curry Goat

**Full Service Bar & Night Club**

**Caribbean Music**

White Rum, Appleton, & Red Strip,  
Beer Also Available

Hours: Mon-Fri 11am-10pm  
Sat 11am-2:30am

Delivery Available  
\$25.00 Minimum Order  
\$2.00 Delivery Charge (3 mile radius)

Catering Available  
Call for details  
(419) 472-2512

Dexter Bailey, Manager  
E-mail: [jacrickclub@yahoo.com](mailto:jacrickclub@yahoo.com)





Día 1 - Viernes  
Museum Center, Cincinnati

# ¡VIVIENDO PARA EL FIN DE SEMANA EN OHIO!

## ¡SALIDAS FAMILIARES EN OHIO!

¡Ohio es un gran lugar para una salida familiar con playas, parques de atracciones, zoológicos, museos, parques nacionales, festivales, deportes, centros de la ciencia, parques acuáticos y mucho más!

¡OHIO ES DEMASIADA DIVERSIÓN PARA UN SOLO DÍA!



Día 2 - Sábado  
The Wilds en Cumberland

Día 3 - Domingo  
Soak City Cedar Point,  
Sandusky

Visite [DiscoverOhio.com/Multicultural](http://DiscoverOhio.com/Multicultural)

o llame a 888-901-OHIO

¡Planifique su partida de fin de semana en Ohio hoy!

**Ohio**  
The State of Perfect Balance



## Great finale of La Explosiva Reina 2008

By: Marc Perf

Dressed in beautiful costumes of México, ready for their usual photo shoot, the candidates to stick to the Crown of La Explosiva Reina 2008, were dismissed from special Radio-Show of 1480AM "Among Queens," last Sunday, July 13, 2008.

Emotional words emerged from each contestant, as the show went on. Sadness, joy, camaraderie—a series of mixed emotions expressed in a program that was filled with great fun and sparkling conversation—where they got the opportunity to express everything, which is leaving

them a tremendous learning experience behind in this first contest of "La Explosiva Reina 2008."

"I am very grateful for this great opportunity, now I feel I can express myself much better," said Marichú; "I was very shy, but I am no longer afraid to speak before a microphone," said Krisbell; "I had a hard time talking to the people to offer my votes, but now I feel great confidence," exclaimed Cindy; "I feel very happy and grateful, especially since I found 5 great friends," commented Carolina; "For me it was difficult join them at last, but I'm happy, although I feel sadness that this is already

finishing," expressed Dulce; "I joined with eager to win, but now I do not mind, because I won a lot already," concluded Yomara. Finally, they made an invitation to all the girls in the area for next year to do not miss the opportunity to participate in this extraordinary contest. "If you feel the concern, don't let anyone tell you that you will not make it; take the risk and be part of."

The Grand Final will be at the "Historic Fort Wayne" of Detroit, in the Festival of 7th anniversary LA EXPLOSIVA to be held on July 19 and July 20, 2008.

## Two Wayne State University Chicano-Boricua Studies students present research in Washington, D.C.

Two undergraduate Latina students, Angela Gallegos and Amanda Jacob, were selected by Wayne State University's Center for Chicano-Boricua Studies (CBS) to participate in the Summer Institute for Latino Public Policy (SILPP) in Washington, D.C., a week-long conference, which ran from June 16 through June 20, 2008. This event is sponsored each year by the Inter-University Program for Latino Research (IUPLR).

According to the IUPLR Web site, SILPP is an "educational program for junior and senior undergraduate students enrolled in the IUPLR's member institutions that combine technical and practical experience in public policy and leadership training."

Students from all over the nation, representing campuses such as UCLA, University of Arizona, University of Texas, Florida International University, and University of Massachusetts, are required to present their own original research projects on topics of their choice regarding matters in the Hispanic community. This year's theme was public policy issues in education.

Gallegos, a Communications major, conducted research detailing the disparities between urban and suburban public school systems in Southeast Michigan in terms of the educational and career development opportunities offered in suburban schools that are not offered by urban school districts. Her presentation was titled, "Urban Media Programs: An Overwhelming and Powerful Need."

Jacob, a student majoring in Psychology, shared preliminary research on the assimilation of young Mexi-

can-American women in her presentation titled "Assimilation: Positive or Negative? The Self-Concept of Mexican Women."

In addition to presenting their own research findings, students had the privilege of listening to lectures given by renowned leaders of the Hispanic community, members of the National Council of La Raza as well as representatives from the Congressional Hispanic Caucus Institute.

Gallegos and Jacob also met with six-term congressman Rubén Hinojosa (D-TX), in addition to many other networking opportunities while on Capitol Hill.

"Amazing," says Gallegos, "I was never too interested in politics, but after this conference, I'm going to start tuning in to C-SPAN. I look forward to returning to Washington," she adds, "It just opened my eyes."

Jacob says that it was exciting to see other young

Latinos who are educating themselves in order to help others through their work. She states that she is excited to now "be part of a group of educated young people who can make the world a better place."

For more information on IUPLR or its affiliates, or SILPP, visit its Web site at: <http://www.nd.edu/~iuplr>

Information on the research conducted is available by contacting the Center for Chicano-Boricua Studies at 313-577-4378.



Two undergraduate Latina students, Amanda Jacob (age 20) and Angela Gallegos (age 22), were selected by Wayne State University's Center for Chicano-Boricua Studies (CBS) to participate in the Summer Institute for Latino Public Policy (SILPP) in Washington, D.C., a weeklong conference, which ran from June 16 through June 20, 2008. Felicidades Angela and Amanda!

## Taquería Juanito's

922 E. Beecher Street • Adrian, MI • (517) 265-1973

**NOW OPEN!**



- Open 7 Days a Week
- Breakfast Available
- Take-Out Available

Variety of Tacos and Mexican Drinks:  
Tacos Al Pastor, Lengua, Barbacoa

**Julie Neller**  
**Picknell**  
REALTOR

**Reinhart**  
Real Estate Services, Inc.

Office: 734/429-9449  
Cell: 734/395-8383  
Fax: 734/429-9448  
jpicknell@reinhartrealtors.com

## Taquería Salazar

Tenemos tacos de carne molida, carnitas, al pastor, asada, bistec, picadillo, pollo, chicharrón, y barbacoa. Tortas de asada. Jamón al pastor. Tamales de puerco, pollo, frijoles, rajadas, de dulce: **\$6.50 por docena**  
Tenemos: menudo y masa para tamales; tortillas frescas y calientes, recién hechas.

**517-265-6477**

944 E. Beecher Street  
Adrian MI 49221

## LITTLE LESLIE

124 S. Tecumseh Street  
Adrian, MI 49221

- Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
- Ropa Duranguense y sombreros, Botas, y Cintos de Hombre • Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos • Pantalones "Solo"
- Accesorios de Quinceañeras, Bodas
- Tenemos sistema de Apartado!
- Vestidos de Bautismo

(517) 266-7200  
(517) 605-1117  
Se Habla Español



Productos mexicanos, carnicería, cervezas, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

ACEPTAMOS CARDS. ENVIOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

**DOS HERMANOS MARKET**  
Tienda Mexicana  
136 E. Beecher St.  
Adrian, MI 49221  
**517-264-5126**

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters

**PARTS GALORE**

- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

**SELF SERVICE**

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

**OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION**

• 11360 EAST 8 MILE  
(313) 245-2944

• 5970 W. Warren 48210  
(313) 361-6700

**'U-Pull'em & Save**  
**BIG \$\$\$**

**WE DO WHOLESALE!**



**SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS**

**2742 HILL AVE.**  
**TOLEDO, OHIO**  
800-233-0142  
419-534-2074

We make our own corn tortillas but provide all of your Mexican Food Products.



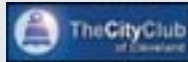
## U.S. Middle East Policy & the 2008 Elections: A Critical Moment

CLEVELAND: Dr. James J. Zogby, founder and president of the Arab American Institute (AAI), will speak about the importance of the United States' Middle East policy in this fall's election at noon on Friday, July 18, 2008, at The City Club of Cleveland.

The AAI serves as the political and policy research arm of the Arab American community, and since 1985, Zogby has led its efforts to secure political empowerment for Arab American in the U.S.

A co-founder and chairman of the Palestine Human Rights Campaign in the late 1970s, Zogby later co-founded and served as the executive director of the American-Arab Anti-Discrimination Committee, and in 1982, co-founded Save Lebanon, Inc. In 1993, Vice President Al Gore asked Zogby to lead Builders for Peace, a private sector committee to promote U.S. business investment in the West Bank and Gaza. In 1994, with former U.S. Congressman Mel Levine, Zogby led a U.S. delegation to the signing of the Israeli-Palestinian agreement in Cairo.

Personally active in U.S.



politics, Zogby served as deputy campaign manager and senior advisor to the Jesse Jackson Presidential campaigns, and in 1995, was appointed co-convenor of the National Democratic Ethnic Coordinating Committee, a post he was re-elected to twice. In 2001, he was appointed to the Executive Committee of the Democratic National Committee (DNC), and in 2006, was named co-chair of the DNC's Resolutions Committee.

Zogby has testified before U.S. House and Senate committees, has been guest speaker in the Secretary's Open Forum at the U.S. Department of State, and has addressed the United Nations. He serves as a board member of Middle East Watch, as a member of the Council on Foreign Relations, and on the national advisory board of the American Civil Liberties Union.

Tickets are \$18 for members and \$30 for non-members. Lunch is included. They can be purchased by calling The City Club at 216.621.0082 or visiting the Website at: www.cityclub.org

## Owens Community College and The University of Toledo Collaborate To Keep Best Students in the Region through New Honors Program Partnership

July 14, 2008: Owens Community College Honors Program students pursuing academic success at the highest level will now be able to quickly and easily continue their educational pursuits at The University of Toledo as the two schools have finalized a seamless transition agreement between their respective Honors Programs.

The two academic institutions announced the new partnership on Monday.

Owens students must achieve and maintain a 3.5 grade point average and complete a minimum 15 credit hours of designated Honors curriculum as part of the new partnership. Associate's degree graduates will then meet with a UT Honors Program advisor to identify an Honors course of study consistent with the students' majors as they pursue a bachelor's degree at UT.

"The Owens Community College Honors Program is designed to foster an educational environment in which students can excel to their fullest potential," said Kathleen Atwood, chair of international studies, communications and humanities and Owens Hon-



ors Program committee co-chair. "This new collaboration will enable our students to further their rigorous Honors Program learning at The University of Toledo."

"This agreement will encourage some of the most talented and high-achieving students at Owens Community College to come to The University of Toledo to complete a bachelor's degree," said Dr. Tom Barden, professor of English and director of the UT Honors Program.

According to Barden, UT is planning to initiate coordinated activities and programming to get the Owens Honors Program students on to UT's campus and into the Honors building, Sullivan Hall, even before they come to UT.

"It's important to us that they feel like full-fledged members of our Honors Program community when they arrive in their junior year," Barden said.

"Owens Community College and The University of Toledo are committed to serving our students by opening new doors to higher education through innovative partnerships," said Dr. Paul Unger, executive vice president and provost at Owens. "The new Honors Program articulation agreement provides a unique opportunity for students to receive intellectual growth and educational attainment at the highest level from the two outstanding academic institutions."

"Over the years the data have been quite clear that students who transfer to UT after they complete an associate's degree at Owens are among the most productive and most likely to graduate," said Dr. Rosemary Haggett, provost and executive vice president for academic affairs at UT.

Interested students can contact the Owens Honors Program at 567.661.2011 or 567.429.3019, or the UT Honors Program at 419.530.6030.

## UT's Department of Art hosts "The Work of Edith Franklin: A Life with, of, about, around, in Clay,"

The University of Toledo hosts "The Work of Edith Franklin: A Life with, of, about, around, in Clay," July 13 through August 17, 2008. The exhibit will be held in The University of Toledo's Center for the Visual Arts gallery, located at 620 Grove Place, next to the Toledo Museum of Art.

The art featured in the exhibit represent a retrospective of Ms. Franklin's more than 60 years working with clay. There will also be new pieces as well.

Edith Franklin is a well-known artist and pottery expert in the Toledo area. She is a founding and active member of the Toledo Potters' Guild. She has received a num-

ber of awards from local organizations including the Arts Commission, The Crosby Gardens Art Fair, The Athena Arts Society, and the Toledo Federation of Arts Societies, and she has been nominated twice for the Governor's Award.

Visitors can meet Ms. Franklin at an artist's reception Friday, July 18 from 6-9 p.m. She will guide a walking tour of her works from 7-8 p.m. The exhibit and the reception are free and open to the public. The gallery is open Monday-Saturday 9 a.m. to 10 p.m. and Sunday 10 a.m. to 10 p.m.



## Bagnificent! fundraiser aids the YMCA's numerous programs

On Thursday, September 18, 2008, Loft & Home Essentials will host the annual "Bagnificent!" event. The original idea of a purse auction, conceived two years ago, has expanded to include all types of bags including golf bags, computer bags, briefcases, suitcases and diaper bags – and is now Bagnificent!

"With the new variety of auction items as well as great refreshments, we are also encouraging teenagers and men to attend this year's event," said Linda Szymanski, event coordinator.

In 2006, Sally DePerro, past YWCA board president, and Mary Martin, CEO OptiVue, both strong advocates of the YWCA, created this event for women to come together, shop, have a glass of wine, and support the many worthy causes of the YWCA.

"For two years, the response for donations of new and handcrafted purses has been excellent," said Mona Shousher, manager of Loft & Home Essentials. "We are currently asking people in our community to donate designer handbags, vintage purses, golf bags, briefcases, beach bags and other carry-all containers that will make nice auction items that fit with our Bagnificent! theme. And

we welcome monetary donations that can be used to purchase some very special bags for the event."

"YWCA is best known by its mission - empowering women and eliminating racism," comments Lisa McDuffie, CEO of YWCA of Greater Toledo. In Northwest Ohio, the YWCA provides annual services for more than 23,000 women and children, including Battered Women's Shelter, Newton Residency for homeless women, ENCOREplus breast-health program, HEARTplus, Youth Development teen pregnancy-prevention, Child Care Resources & Referral, H.O.P.E. Center for sexual assault and domestic violence survivors, and Leadership Academy for Women.

If you are able to make a donation, deliver it to Loft & Home Essentials, 7103 West Central Avenue, west of McCord Road, no later than August 1. Store hours are Monday - Friday, 10:00 a.m. - 7:00 p.m., and Saturday, 10:00 a.m. - 5:00 p.m. For further information or to receive an invitation to the event, please contact the YWCA Marketing Department at 419-241-3235 or visit: marketing@ywcatoledo.org

No Credit? Divorced? Bad Credit?

### Crestmont Brunswick Fast Track

Crestmont Ford 3101 Center Rd., PO Box 803, Brunswick, Ohio 44212  
Crestmont Hyundai 2961 Center Road, Brunswick, Ohio 44212

"Where everyone rides."

1-800-589-1055  
1-866-Drive-Away

24 Hour Service

Repo? Bankrupt? Foreclosure?

www.crestmontford.com www.crestmonthyundai.com

## Pregnant? We can help.

Heartbeat of Toledo is committed to promoting the well-being of girls and women with problems relating to unexpected pregnancies through free, confidential and caring serves.

### Parenting Classes Available

Consider volunteering at one of our three offices:

2130 Madison Ave. (419) 241-9131

1020 Varland Ave. (419) 694-1988

2910 W. Central Ave. (419) 536-8028



www.heartbeatoftoledo.org

## Security for your family.

Life insurance from Northwestern Mutual provides financial protection for your family from a company consistently rated a superior long-term value by A.M. Best and Fitch Ratings. The cash value of the policy can be used to help pay for college, to supplement your retirement income or for emergencies. And you'll always know that your family is secure.



Kevin S. McQueen  
Financial Representative  
Northwestern Mutual  
Financial Network - Toledo  
3950 Sunburst Court, Suite 200  
Toledo, OH 43623  
(419) 407-8656  
(419) 473-2270  
kevin.mcqueen@nmut.com  
www.nmut.com/toledofinancial



Northwestern Mutual  
FINANCIAL NETWORK

It's time for a Quiet Conversation.

## Letter to the Editor,

The Hispanic Business Expansion and Attraction Partners—the Hispanic Business Association, the Cuyahoga County Board of Commissioners, the City of Cleveland, and Team NEO—would like to thank all of the exhibitors and attendees that made the Hispanic Business Expo a successful event.

The Hispanic Business Expo was held on June 26, 2008 at La Sagrada Familia Hall, located in Cleveland's Detroit-Shoreway neighborhood. The event was sponsored by American Family Insurance, Fifth-Third Bank, the Spanish American Committee, Third Federal Bank, and First Merit Bank.

The Hispanic Business Expo was designed to give Hispanic and non-Hispanic businesses the opportunity to network with each other and members of the public. Over 40 exhibitors representing financial institutions, government agencies, nonprofit organizations, and local businesses showcased their products to the community.

Cuyahoga County Commissioner Peter Lawson Jones and Cleveland City Councilman Joe Santiago addressed a crowd of over 200 attendees. Their message stressed the importance of Hispanic business expansion for Cuyahoga County's future. The event also featured the unveiling of the Hispanic Business Attraction video, which will be used to promote Cuyahoga County as an ideal location for businesses to grow.

**About Us:** The Hispanic Business Association is a nonprofit organization that was formed to increase Hispanic participation in the private and public sector. Our mission is to promote Hispanic Business and economic development through strategic partnerships, technical assistance, and advocacy. For more information regarding our organization, please contact Edwin Nuñez, Program Coordinator, at (216) 281-4422 ext. 102.

Sincerely,  
Edwin Nuñez  
Hispanic Business Association  
July 9, 2008



## Betty Sutton elected to lead Democratic Freshman class

July 9, 2008: Heading into the 2008 election, the Democratic Freshmen have chosen Congresswoman Betty Sutton (D-OH) to serve as president of the 49 Member Class of 2006.

"I am honored to have been selected by my colleagues to lead the Freshman class, particularly as we approach one of the most critical elections in recent history. Moving forward, we will be working hard to create economic opportunities for all Americans [U.S.] and

ensure that we have a government that is worthy of this great nation and the people we are so honored to represent," said Congresswoman Sutton.

The Democratic Freshman Class of 2006 meets weekly with Speaker Nancy Pelosi to discuss policy initiatives, message strategy, and the nation's direction. "As a strong independent voice for the people of Ohio, Congresswoman Betty Sutton has been a tireless advocate for not only her constituents, but all Americans [U.S.], on the critical issues facing our nation,"



Betty Sutton

Speaker Pelosi said.

"In Betty Sutton, her colleagues have chosen a Freshman Class President whose intellect and passion will be an invaluable resource for the Democratic Caucus and the entire Congress. I congratulate Congresswoman Sutton," concluded Pelosi.

## It's Not Everyday You Turn 135 Celebrating Sigmond Sanger's Legacy

In a press release, the Toledo-Lucas County Public Library has announced that this year marks the 135<sup>th</sup> anniversary of Sigmond Sanger's birth. The late Toledo attorney's legacy lives on at the branch that bears his name, Sanger Branch Library, located at 3030 W. Central Ave., Toledo.

The Toledo-Lucas County Public Library invites the public in celebrating Sanger's life and his contributions to the library with remembrances and photographs from 2-3 p.m. on Saturday, July 19, 2008, at the Sanger Branch. Birthday cake will be served at this free and open to the public event.

Sanger, (1873-1946), was born in Szeben, Hungary and was an influential law partner in the Toledo firm (Walter Folger) Brown and Sanger. He served for 28 years, beginning in 1918 until the time of his death, as a member of the Library's board of trustees. He served as trustee president for all but one year of his full tenure.

During Sanger's trustee years, many of the city's branch libraries were established, along with libraries in schools, which fostered cooperative programs. His biggest accom-

plishment was the establishment of Main Library's present-day location along Michigan Street in downtown Toledo. For 20 years Sanger campaigned for the building, which he saw completed in 1940.

When Sanger began his trustee tenure, the Toledo-Lucas County Public Library contained 118,000 volumes.

At the time of his death in 1946 there were 500,000 volumes, and by comparison, today the system contains more than 2.9 million volumes (includes all materials – books, DVDs, videos, etc.).

Erin Connolly, manager of the Sanger Branch Library, said she believes Sanger would be amazed by the growth of the Toledo-Lucas County Public Library system, which includes Main Library, 18 branch locations, and Outreach Services (bookmobile and book hauler).

"Mr. Sanger had a very generous spirit. The length of time he volunteered his leadership to promote the library makes this obvious.

He believed in helping the working class and I think he would be especially proud of what we accomplish in Lucas County, let alone the 265,000 people who visited the Sanger Branch last year. We help people from all walks of



Sigmond Sanger

life," said Connolly.

Sanger married Margaret Heyn (Margot) Sanger (1890-1967), an entertainer. The couple adopted a daughter Mary Ruth Wotherspoon, (1924-2008) who died this month (on July 7) at the age of 84 in Sante Fe, New Mexico.

Sanger Branch Library was established in a storefront in the Colony in 1953. It moved to another location in the Kenwood Shopping Center in 1959. Over the next 40 years, the branch was enlarged twice, and finally, thanks to the generosity of Lucas County voters who supported a capital improvements levy, a new facility was built. That was opened in March 2000 at its current location along West Central Avenue.

For more details, call the Sanger Branch Library at 419.259.5295.

## IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración  
Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family

¡Consulta Gratis! Free Consultation  
Pregunta por Carmen Rivera

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292  
www.immigration-greencards.com 1-877-256-1231

**Mexican Mutual Society**

# Steak Fry

**Saturday, July 26<sup>th</sup>**

**4:00 to 7:00 pm**

**M.M.S. Scholarships will be awarded at 7:00 pm in our courtyard.**

1820 E. 28th St., Lorain, Ohio

**\$17.00 Donation**

Call David (440) 277-0078 for tickets

Steak & Salad,  
Rice & Beans,  
Salsa  
& Dessert

# FrameWorks

**Antonio Barrios**  
"Recuerdos para Siempre"

**Fotografía e Video Artístico**

**Bodas Quinceañeras**

**Anniversarios Cumpleaños**

**Retratos: Escuela Secundaria – Graduaciones**

**Familiares e Fiestas**

Correo electrónico: frameworks@lbarrio.com Tel. (440) 320-0295  
The Duane Bldg., 401 Broadway Ave., Ste. D, Lorain OH 44052



## Puebla vence al Atlético de Madrid

Por CARLOS RODRIGUEZ

PUEBLA, México, el 13 de julio del 2008 (AP): Con un gol del uruguayo Alvaro González, el Puebla derrotó el domingo 1-0 al Atlético de Madrid al comenzar la gira de pretemporada de los españoles por suelo azteca.

González metió un tanto de pierna izquierda a los cinco minutos para superar la estridida del portero Leo Franco y definió el encuentro para los Camoteros, que están en etapa de preparación para el Apertura mexicano, el cual arranca en un par de semanas.

"Es un rival de mucho nombre, de mucho prestigio y esos no se sabanean (superan) así de fácil, fue muy importante lo que hicimos hoy", dijo José Luis Sánchez, entrenador del

Puebla. "Si ellos salen de buenas, de malas, cansados, descansados, no es cosa de nosotros".

Un tiro libre de Mariano Pernía en la primera mitad y un disparo potente dentro del área a los 60 minutos por parte de Diego Costa fueron las mejores ocasiones de gol para los españoles, quienes arribaron a México el viernes por la noche.

"Fue un partido que lamentablemente no pudimos empatar. Tuvimos un par de ocasiones, no mucho más, ellos fueron más acertados y son justos vencedores", dijo Aguirre.

El encuentro, que se realizó en el estadio Cuauhtémoc de esta ciudad localizada 105 kilómetros al sureste de la capital, le salió costoso al Atlético debido a que el delantero

español Alex Rodríguez chocó a los 68 minutos con el portero Jorge Villalpando y se fracturó la clavícula.

"Es una pena, venía por unos minutos y ahora hay que regresarlo a España", agregó Aguirre. "Está en el hospital, esperemos que se recupere pronto; tiene buenas condiciones".

El Atlético, que llegó a México el viernes por la noche, usó apenas a tres de sus jugadores titulares regulares: Pernía, Pablo Ibáñez y Paulo Assuncao, dejando en la banca a estelares como el uruguayo Diego Forlán y el argentino Maxi Rodríguez.

"Varios llegaron directamente de Uruguay, de Argentina, de jugar la 'Euro' (Eurocopa), a eso obedece la ausencia. Yo qué más quisiera presentar un equipo competitivo que gane, pero

traje 25 jugadores y e s t a b a contemplada la rotación de los mismos", agregó Aguirre.

La gira del Atlético continuará el próximo miércoles ante el Cruz Azul, tres días después jugará con Tigres en Monterrey y el 23 de julio cierra su gira ante el Toluca.

El Atlético está en México por sexta ocasión en su historia. Antes lo hizo en 1967, después en 1981, 1982, 1993 y el 2003.

"Ambos estamos en pretemporada, los dos vamos a mejorar de cara al futuro. Este fue el primer contacto con balón, estábamos haciendo muchas fuerza física", concluyó Aguirre.



## Crew defeats Independiente of Argentina, 2-1

COLUMBUS, July 9, 2008: The Crew got second-half goals from Robbie Rogers and Jason Garey to defeat Club Atletico Independiente of Argentina, 2-1, Wednesday at Crew Stadium. The win improves the Crew's all-time record in international exhibitions to 10-2-2. It was the Black & Gold's first-ever match against an Argentine club.

Following a scoreless first half, Rogers got Columbus on the board in the 63rd minute with a left-footed drive from the top of the box off a Garey cross. Garey then completed a give-and-go with Ricardo Pierre-Louis four minutes later, heading a cross from the left side of the box off the ground and into the top netting. Pablo Vitti pulled one back for Independiente in the 83rd minute.



## SuperLiga: Pachuca 2, Chivas USA 1

CARSON, California, el 14 de julio del 2008 (AP): El Pachuca debió remontar para salir bien librado de su primer partido como campeón vigente de la SuperLiga al vencer 2-1 a Chivas USA en el Grupo B, luego que el Revolution de Nueva Inglaterra superó 1-0 al Santos Laguna de México.

Chivas USA abrió el marcador el domingo a los 16 minutos con un

tanto de Ante Razov. El argentino Bruno Marioni empató siete minutos después y su compatriota nacionalizado mexicano Gabriel Caballero selló el resultado a los 42 minutos.

Pachuca comenzó exitosamente la primera defensa del título de la SuperLiga que ganó el año pasado en la inauguración del torneo entre cuatro equipos mexicanos y cuatro estadounidenses.

Horas antes, en el primer

encuentro por el Grupo B, el Revolution de Nueva Inglaterra venció 1-0 al Santos Laguna con la anotación de Kheli Dube a los 70 minutos en Foxborough, Massachusetts.

El volante Sainey Nyassi y Steve Ralston armaron la jugada del triunfo. Nyassi dio un pase retrasado a Ralston, quien asistió con el balón a Dube. El delantero lo recibió cerca de la mancha de los tiros de penal y anotó con un disparo de derecha.

A los 40 minutos, el volante mexicano Juan Pablo Rodríguez fue expulsado por golpear con el codo en el rostro a Nyassi.

A pesar de la desventaja numérica, el Santos pareció recuperar terreno poco antes del descanso con un tiro libre que ingresó a la meta del Revolution. Pero la anotación fue anulada por fuera de lugar.

## Liga de Futbol Las Americas

Temporada 2008  
Tabla General

Juego 11, 6 de Julio, 2008  
Game 11, July 6, 2008

	Juegos Jugados	Ganados	Perdidos	Empatados	Goles a Favor	Goles en Contra	Puntos	Goles de Diferencia
Deportivo Holanda	11	9	1	1	61	13	28	+48
Guadalupe	11	9	1	1	53	6	28	+47
Falcons	11	8	0	3	23	9	27	+14
Central Arsenal	11	6	3	2	32	18	20	+14
Deportivo Las Lajas	11	5	5	1	30	34	16	-4
Atletico San Pancho	11	3	6	2	21	27	11	-6
Michigan	11	3	6	2	16	38	11	-22
Internationals	11	3	8	0	20	47	9	-27
Monaco	11	1	9	1	20	42	4	-22
Atletico Cobras	11	1	9	1	9	61	4	-52
Game #	Won	Lost	Tied	Goals	Goals Taken	Points	Difference	

## Calendario de Juegos de La Liga de Las Américas

Parque de Joe E. Brown, 150 W. Oakland Street, Toledo.  
Preguntas? Llama a Manuel Zapata, 419.345.2951

7/13/2008

Equipo/Team	VS	Equipo/Team	AM/PM
Michigan	vs.	Guadalupe	9:00
Atletico San Pancho	vs.	Deportivo Holanda	10:45
Monaco	vs.	Central Arsenal	12:15
Atletico Cobras	vs.	Deportivo Las Lajas	2:00
Falcons	vs.	Internationals	3:45

7/20/2008

Equipo/Team	VS	Equipo/Team	AM/PM
Central Arsenal	vs.	Atletico Cobras	9:00
Deportivo Holanda	vs.	Monaco	10:45
Atletico San Pancho	vs.	Guadalupe	12:15
Michigan	vs.	Falcons	2:00
Deportivo Las Lajas	vs.	Internationals	3:45

7/27/2008

Equipo/Team	VS	Equipo/Team	AM/PM
Deportivo Las Lajas	vs.	Falcons	9:00
Guadalupe	vs.	Deportivo Holanda	10:45
Atletico Cobras	vs.	Internationals	12:15
Monaco	vs.	Atletico San Pancho	2:00
Michigan	vs.	Central Arsenal	3:45

8/3/2008

Equipo/Team	VS	Equipo/Team	AM/PM
Atletico Cobras	vs.	Michigan	9:00
Deportivo Las Lajas	vs.	Guadalupe	10:45
Atletico San Pancho	vs.	Central Arsenal	12:15
Monaco	vs.	Internationals	2:00
Falcons	vs.	Deportivo Holanda	3:45



Dep. Las Lajas defeated Atl. Cobras, 8 to 0, last Sunday, July 13, 2008, in La Liga de las Américas soccer action.

## La Liga de las Américas

Fútbol Scores, July/julio 13, 2008 (Week 12)

Guadalupe 11	vs.	Michigan 0
Dep. Holanda 4	vs.	San Pancho 0
Monaco 1	vs.	Central 4
Atl. Cobras 0	vs.	Las Lajas 8
Falcons 3	vs.	Internationals 3



## Mary Kay

Look & Feel Your Best!

Jessica Oviedo  
Independent Beauty Consultant  
567-277-0837

Skin Care and Cosmetics  
Want a Free Sample?  
Need a New Catalog?



ZERMAT INTERNACIONAL

PERFUMERIA Y COSMETICOS

NECESITA VENEDORES Y LÍDERES

¡GANANCIAS DESDE EL 10% SOBRE VENTA  
¡UN POR CADA RECLUTAMIENTO!  
¡COMISIONES POR LA VENTA DE TU GRUPO!  
¡VENDES A TODO EL MUNDO!  
¡BONOS, PRESENTES Y REGALOS!

COMMUNICATE CON  
DIA BRAGA CASTRO  
1-800-851-0196  
DISTRIBUIDOR INDEPENDIENTE



## Horóscopo

### Aries:

Estarás con los humos altos por haber logrado un ansiado objetivo, te sentirás entusiasta, energética y feliz. También es probable que pienses en el futuro, Aries, te formularás ideas para otros proyectos y las discutirás con amigos. En este momento también te resultará beneficioso las actividades grupales, te vas a poner en contacto con personas que posiblemente terminen cerca de ti. Por la noche: ¡ve a ver una linda película! ¡Una de suspenso te vendrá fantástico!

### Tauro:

Mientras que ayer fue un día para dejar que el fuego ardiera fuertemente, hoy es un día para apagarlo, Tauro. Descubrirás que la fortaleza aparecerá a medida que te conozcas y centres en ti misma en vez de intentar aventurarte en el exterior. Esto es especialmente verdadero con tus relaciones románticas, y verás que más estable y dependiente seas, más atractiva serás para tu enamorado.

### Géminis:

La tensión existente entre una pareja cuyos integrantes son ambos tus amigos te situará en uno de los sitios más incómodos de todos, Géminis: en el medio. Ambos querrán reclutarte de su lado, pero tú debes evitar aliarte con alguno de ellos. Lo mejor que puedes hacer es mediar intentando hacer que cada uno vea el punto de vista del otro. Tengas o no éxito, habrás intentado lo mejor.

### Cáncer:

Aunque casi todo en tu vida parece andar de maravillas, Cáncer, hoy sentirás pánico. Tendrás un ataque de pánico que no durará. Sin embargo, es posible que esto se deba al surgimiento de tus más profundas inseguridades. No lo analices demasiado y no le prestes atención a las dudas expresadas por los demás. Cree en ti misma, continúa trabajando duro y sigue adelante.

### Leo:

El intelecto y los sentimientos hoy se encuentran unidos por completo, Leo, especialmente al tratar con amigos. Tu comprensión básica de los demás también se encuentra realzada por un agudo sentido de intuición. Te interesarás en algún tipo de causa, quizás la metafísica, de naturaleza social, ecológica o humanitaria. Puede que te intereses por más de una en este momento. Utiliza tus profundas capacidades mentales y emocionales para discernir cuales son las mejores para ti.

### Virgo:

Un elevado nivel de irritabilidad y frustración podría tentarte a desquitarte con tus amigos, tus hijos o tu pareja. Probablemente te sientas especialmente en tensión y con escasa salida para esa energía, Virgo. En días como este, es buena idea salir a correr, ir al gimnasio o tomar clases de aeróbic. Esto puede proporcionarte una salida, y producir endorfinas que controlan el estrés y el agotamiento. ¡Hazlo!

### Libra:

Intenta usar tus buenas relaciones con tus amigos y seres queridos hoy, Libra, para poner en marcha algunas actividades grupales. Seguramente te sentirás muy bien y la idea de socializar te agrada. Invita gente a cenar o a jugar a las cartas. Si estás especialmente alegre, el deporte podría ser el boleto para hacerte salir y moverte. Haz lo que sea por divertirse y tomar aire fresco hoy. Si tienes que trabajar, camina a la hora de almuerzo o en tus pausas.

### Escorpio:

Hoy las cuestiones irán muy lentas, Escorpio, tanto que estarás tentada en abandonar. ¡Ni siquiera lo pienses! Es sólo uno de esos días en los que nada parece ir bien, aunque básicamente todo debería seguir yendo muy bien para ti. No esperes muchos adelantos hoy y, desde luego, no esperes nada pero bajones de tus colegas o personas de tu entorno. ¡Cuelga un almanaque con personajes de historietas para que te puedas distraer y te rías permanentemente durante todo el día!

### Sagitario:

Una información que rescates de lo más profundo de tu psiquis puede revelarte una gran idea para aumentar tus ingresos, o mejorar tu vida personal, Sagitario. Podría ser algo que has leído y que habías olvidado o podría ser algo que has escuchado comentar en un restaurante. Sea lo que sea, tómallo con cuidado, y si ves que la información resulta correcta y útil, aprovéchala. ¡En estos días la suerte se presentará de extrañas maneras!

### Capricornio:

Quizás hoy sientas una restricción que intenta frenar el avance de tus planes actuales, Capricornio. Tal vez sea que tu mente se siente inquieta y que te encuentras ansiosa por seguir adelante, pero hay un sentimiento de disciplina y de cautela que persiste, impulsándote a que te tomes las cosas con más calma. Esto tal vez no sea una mala idea. Quizás la disciplina y la fuerza de voluntad sean precisamente las cosas que necesitas para alcanzar tu objetivo.

### Acuario:

Hoy te sentirás agobiada por problemas de dinero, Acuario. Quizás hayas tenido algún traspase financiero y estarás pensando en la forma de recuperar el dinero. La ayuda viene en camino. Recibirás dinero exterior que te ayudará a equilibrar las cuentas, y los problemas que tengas se solucionarían más adelante. Superarás tu propia ingenuidad, con algo de ayuda de tus amigos.

### Piscis:

Recuerda que, a pesar de la tensión y el caos que te rodean, Piscis, no debes permitir que te afecten. Tu lema debe ser que estás "en él pero no formas parte de él". Comprende que la base de la mayoría de las luchas se limita a la pelea entre lo viejo y lo nuevo. Trata de no permitir que las batallas de ellos se conviertan en las tuyas. Aprende de ellos colocándote tan cerca como para observar y comprender, pero tan lejos como para no ensuciarte las manos.

## 'Journey' gains depth in 3-D form

By DAVID GERMAIN  
AP Movie Writer

July 10, 2008 (AP): Hollywood wisdom through the ages has always been that no technological innovation—the transition from silent film to sound, black-and-white to color, hand-drawn animation to digital images—could ever make a bad movie into a good one.

Yet the three-dimensional breakthroughs employed in "Journey to the Center of the Earth" come close.

In just two dimensions, Brendan Fraser's subterranean adventure to the planet's midsection probably would play as what it is at its core: A lame bit of hokum that's less a story than a theme-park ride.

With crisp images and depth that make you feel you could reach out and stick your hand into the middle of the action, the movie projected in digital 3-D form actually makes that theme-park ride kind of fun.

The trouble is, there are nowhere near enough theaters yet equipped to project digital 3-D flicks in Hollywood's nationwide pattern of 3,000-plus cinemas, so most of the places it'll play will be in two dimensions.

Images of carnivorous fish leaping from an un-

derground ocean right at the camera still may look cool in 2-D. But a shot from the perspective of a sink drain as Fraser spits out his toothbrush backwash into the lens—effective and funny in 3-D—most likely will just look weird when the extra dimension is taken away.

In his directing debut, veteran visual-effects supervisor Eric Brevig makes the most of the 3-D technology that uses two side-by-side digital cameras to simulate the perspective provided by the right and left eyes. Moviegoers must wear glasses, but they're of higher caliber than the flimsy cardboard ones used for old-time 3-D flicks.

Audiences already have been treated to similar effects in recent Hannah Montana and U2 concert movies, imagery actually floating off the screen so movie fans practically felt as if they were banging elbows with the live crowds.

"Journey to the Center of the Earth" follows their lead in providing an almost tangible world that makes the eye-straining, headache-inducing 3-D movies of past decades look like the cheesy gimmick they were.

This is not Jules Verne's sci-fi classic retold, though the movie does use his book as a template for a modern



trek down below.

Essentially a three-character story, the movie casts Fraser as absent-minded geologist Trevor Anderson, who forgets his nephew Sean (Josh Hutcherson) is coming for a visit.

Trevor's brother, the boy's dad, mysteriously vanished years earlier on a field expedition in Iceland. Just as Sean arrives, Trevor stumbles on clues left by his brother that lead him to believe Verne's fantasy novel actually was based on a real journey to the earth's center. So he takes the boy along to Iceland to follow his brother's footsteps.

They meet up with local guide Hannah (Anita Briem), and the threesome almost instantly finds themselves tumbling and racing through the planet's interior, encountering glowing birds, ravenous sea creatures and a pasty-faced dinosaur aiming to snack on them.

While there are gimmicky shots designed to make audiences jerk in their seats as things come at them

in 3-D mode, Brevig restrains the impulse to use the technology for too many cheap jolts.

Generally, the 3-D images are fashioned to make fans feel as though they're sitting inside the movie rather than being assaulted by moving objects within it.

The simple-minded screenplay credited to Michael Weiss, Jennifer Flackett and Mark Levin amounts to little more than amiable but empty patter that almost could have been dreamed up on the spot to fill the gaps between the nonstop action sequences.

This is a movie made solely as a thrill ride. But be warned: The ride may not be too thrilling if you see it in conventional 2-D cinema, so try to catch the 3-D version.

"Journey to the Center of the Earth," released by the Warner Bros. unit New Line Cinema, runs 93 minutes. Two and a half stars out of four.

## Gov. Strickland says Ohio leads the country in providing the best healthcare and medical inventions

By Arooj Ashraf, La Prensa Correspondent

July 11, 2008: Ohio Governor Ted Strickland boosted Cleveland's self image with an uplifting speech during a City Club of Cleveland forum held at the downtown Cleveland Marriott. He told 600 Clevelanders that their city is a model metropolitan that should be replicated around the nation.

The governor said Cleveland has a lot to offer: lower cost of living than Seattle, higher household income than Tampa, more literate people than New York City, and higher rated quality of life than Rome, a vibrant cultural heritage, and leads the nation in medical innovations. Strickland said these assets should be flaunted to attract national and international investors to the region and boost a stagnant economy.

"We have to make Ohio attractive to businesses," Strickland said. "The tax reforms which eliminate taxes on corporate profits and tangible personal items, along with a job stimulus package which will dedicate \$1.57 billion to create new jobs and the energy bill which will control prices are laying the strong foundation for rebuilding the state's former prestige."

"We have an opportunity here to make a long-term

commitment to strengthening Ohio and reclaiming the Ohio prosperity that has defined this state since its earliest days," he said.

Education is the governor's top priority and he has increased funding and access to professional training so Ohioans can compete in high demand career fields.

He admitted the city and state are facing many challenges, courtesy of the national economic slump, but added "strategic investment and commitment in four strategic sectors: bio-science, renewable energy, logistics, and bio-based goods, which can invigorate the region's economy again. "These are sectors where Ohio is already a national leader and where there's a window of opportunity for us to advance development and lay claim to be an international leader," Strickland said.

Gov. Strickland says Ohio's self image important for healthy economy.

He said Ohioans need to reclaim pride in their state and combat the negative perceptions, by celebrating the positives. Ohio has the second lowest cost of living in the Midwest, the only state whose exports have grown every year in the past decade; it has a rich cultural

heritage, competitive universities, and incomparable medical facilities, which host every 1-out-of-5 clinical trials in the United States. Ohio leads the country in providing the best healthcare and medical inventions and is the second leading state in potential new jobs for renewable energy.

"If your products are sought across the world then you will thrive in the long run," he said, adding more than 2000 Ohio companies make component parts that can be utilized in advanced energy and are attracting solar companies to establishing headquarters in Cleveland.

The state's central location makes it a gateway and provides companies close access to most of the nation's population and manufacturing industries.

"We can give our economy a boost by recognizing more than our difficulties, by seeing what it is that we have and remembering what are capable of," he said.

Ratanjit Sondhe serves on the Board of the Cleveland Foundation and said it was wonderful to hear praise of the city and state and he was surprised to learn that Ohio leads the nation in many endeavors.



He applauds the governor's commitment to improving the quality and access of public education and said Cleveland needs more mentorship programs, where youth and emerging leaders can learn from retired professionals.

"We also need to attract people who are young and innovative thinkers," Sondhe said. He said if the state was friendlier to emerging economical leaders like China and India, their business investors would readily flock to the region to set up business, thereby reducing the impact of fleeing jobs.

Sondhe agreed the state needs to market itself more favorably but he didn't hear the governor offer many critical solutions to be excited about.

Sondhe is a motivational speaker and author in the Cleveland area. Visit: [www.ratanjit.com](http://www.ratanjit.com)

The City Club of Cleveland's Friday Forum was sponsored by the Sisters of Charity Health System. Visit: [www.sistersofcharityhealth.org](http://www.sistersofcharityhealth.org)

## Carla's Corner

Por Carla Soto, Editor Asociar de La Prensa  
www.laprensa1.com

### Lo mejor de la semana

1. El actor **Brad Pitt** acompañó de cerca el nacimiento de sus gemelos **Knox Leon** y **Vivienne Marcheline** el pasado sábado 12 en el hospital **Lenval**, en **Niza**, Francia. El galán de **Hollywood** o **estuvo** en el quirófano acompañando a **Angelina Jolie** en la cesárea que le practicaron.

"Él fue mi asistente", bromeó el obstetra **Michel Sussmann**, quien confirmó que **Brad** cortó el cordón umbilical de los bebés. "Él estaba perfectamente tranquilo, y quedó muy satisfecho y feliz con el nacimiento de sus hijos", comentó.

El alcalde de **Niza**, **Christian Estrosi**, mostró a la prensa las actas de nacimiento de **Knox Leon** y **Vivienne Marcheline**, donde consta que nacieron el 12 de julio en aquella

bella ciudad del sur de Francia.

2. Por primera vez desde que abandonó la banda **Kumbia All Starz**, el cantante **PeeWee** se presentará como solista.

Su debut será en la próxima semana en los **Premios Juventud**, cuya entrega se llevará a cabo en **Miami, Florida**. El músico informó que

cantará un nuevo tema de su autoría, a pesar de que no puede grabar por tener contrato vigente todavía con otra compañía discográfica.

3. El cantante **Kalimba** tuvo problemas de alcoholismo, que finalmente lo ha superado y se ha mantenido lejos de la bebida. Esta revelación fue hecha por su ex compañera de la banda **OV7**, **Mariana Ochoa**. "Pasó por una difícil etapa, pero desde

hace más de un año se que ha permanecido totalmente recuperado. He salido algunas veces con él, y ha estado con pleno control", comentó la guapa artista. Según **Mariana**, la adolescencia de fama que vivieron en la extinta agrupación pudo haber sido lo que llevó a **Kalimba** a contraer ese vicio. "A veces tienes mucho tiempo entre un disco y otro, y ese tiempo de descanso puedes no usarlo de manera saludable", agregó.

4. El estado de salud del cantante **Michael Jackson** podría estar seriamente comprometido, según rumores la prensa de su país. La última aparición del que fuera 'Rey del Pop' en silla de ruedas y pijama, mientras hacía unas compras con sus hijos en un centro comercial de **Las Vegas**, dispararon los rumores acerca de la salud de Jackson.

"Se lo ve realmente frágil", dijo **Mike López**, el fotógrafo que tomó las imágenes, en declaraciones al diario "New York Daily News" de hoy. "La piel se le estaba pelando y se

lo ve flaco y demacrado". El regreso del cantante, que está preparando un nuevo álbum y que podría estar planeando una temporada de shows en **Las Vegas**, ahora queda en plena incógnita.

5. La venezolana **Dayana Mendoza** fue coronada **Miss Universo 2008**, siendo esta la quinta corona que Venezuela obtiene en este certamen. Ella estalló en lágrimas cuando el presentador americano **Jerry Springer**, el animador del concurso, anunció que había derrotado a las finalistas de **Colombia, República Dominicana, Rusia y México**.

Con sus 1.76 mts. de estatura, ojos verdes y cabello castaño, **Mendoza** fue elegida por encima de la colombiana **Taliana Vargas**, que fue Primera Dama de Honor, y de la dominicana **Marianne Cruz González**, tercera clasificada.



Carla Soto



Brad Pitt and Angelina Jolie



Michael Jackson

### Los mejores chistes de la semana

• Un abuelito va a la clínica a chequearse, y le pregunta al doctor,

cuánto tiempo de vida le quedaba, a lo cual el doctor respondió:

9. Y el abuelito contesta muy alegre:

¡9 años!

Y el doctor continúa diciendo:

8, 7, 6, 5, 4...

• Una viejita esta afuera de una casa queriendo

tocar un timbre, pero ella no lo puede tocar porque

no lo alcanza, de repente llega un señor y muy amablemente se ofrece:

Señora, buenos días, ¿En qué puedo ayudarle?

Por favor jooven, ayúdeme a tocarr el timbre.

Señora, con mucho gusto, le respondió.

Ya señora, y ¿Ahora qué?

La viejita le responde: ¡A correr!

• Este es un mendigo que va a un bar y le dice al

camarero: ponme un vino rápido que hay una pelea pues, así hasta llegar a una caja y le dice el camarero: ¿dónde esta la pelea? y le dice el borracho: la pelea va ha empezar ahora porque no te voy a pagar.

• Un señor de mediana edad lleva una hora sentado en un bar mirando la copa sin beberla, cuando llega un camionero alto y gordo y se bebe la copa de un solo trago. El pobre hombre se echa a llorar, y el camionero le dice:

¡Vamos, buen hombre, era solo una broma, ahorita le pido otra copa!

El señor le contesta:

No, no es eso, es que hoy ha sido el peor día de mi vida. Primero, llego tarde al trabajo y me despiden.

Luego, al llegar donde había dejado mi coche, veo que se lo habían robado.

Camino a mi casa y veo a mi mujer con otro hombre, y me vengo para acá, y cuando por fin iba a

terminar con todo esto, llega usted y se toma mi veneno.

• En un autobús repleto de viejecitos, en una gira especial a Lourdes para gente de tercera edad, una

viejecita le toca el hombro al chofer y le brinda un buen puñado de cacahuates (maní) sin cáscara.

El chofer sorprendido le da las gracias y se los come con agrado.

Cinco minutos después, la abuelita repite, el chofer vuelve a agradecerle el gesto y se come los cacahuates.

Cinco minutos mas tarde, la anciana viene con otro puñado.

El chofer ya no puede comer más y le pregunta:

- Dígame abuelita, es muy gentil de su parte atiborrarme de cacahuates, pero

¿usted no cree que, a lo mejor, sus cuarenta amigos y amigas querrían también unos pocos?

- ¡ No se preocupe joven!, no tenemos dientes para masticarlos y sólo chupamos el chocolate que los recubre!

## Who's steering your child's education?

One wrong turn can alter your child's life forever. Keep your child's path clear. If you are looking for a small, dynamic, and safe school environment for your child, look no further.

- 20:1 student-teacher ratio
- Percussion/ steel drums
- Early college
- College Prep
- Field trips on the Maumee river and Lake Erie
- Maritime careers in shipyards, on ships
- Scholarships to U.S. merchant marine academies by congressional appointments
- Swimming
- Foreign language
- Marazion Model
- Diploma Based

## THE MARITIME ACADEMY OF TOLEDO

A Tuition-Free Public School • Serving Grades 5-12

One of 16 nautical-themed schools across the U.S.

Enrolling Now for Fall 08

(419) 244-9999

Call For A Tour of our Exciting New Campus!  
1000 Monroe St. • Toledo, OH 43604  
419-244-9999

**1-800-ABOGADO**  
Oficinas Legales de Bilfield y Asociados Co., L.P.A.  
INMIGRACION CIUDADANIA  
VISAS PARA FAMILIAS Y TRABAJO  
Tarjetas de Residencia  
Certificado de Labor (PERM)  
• Asilo • Detención • Deportación  
1200 Rockside Woods Blvd. (at Rockside) Suite 115  
Cleveland, Ohio 44131  
www.1800AbogadoOhio.com  
Member: American Immigration Lawyers Association

### WE DO WHOLESALE!



SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

2742 HILL AVE.  
TOLEDO, OHIO  
800-233-0142  
419-534-2074

We make our own corn tortillas but provide all of your Mexican Food Products.





**40th Anniversary**  
July 18, 19 & 20  
Cleveland Mardi Gras  
Fri 1pm-12am  
Sat 12pm-12am  
Sun 12pm-12am  
Parade Sun. @ 1pm  
E. 19th & Superior  
W. to E. 9th St. to West Lot  
Entertainment  
Highlights  
The Grange Theatre  
The Marine Theatre  
Sun. 12pm  
Two Hops - Central Station - Pardon  
Latinas Fest - Sun. 12pm - 12am  
Community Information Center - Thursday  
Local Bands - South Presidential  
Cultural Performances - Live music!

**Puerto Rican Parade & Latinas Fest**



**Crestmont Brunswick Fast Track**  
Crestmont Ford 3101 Center Rd., PO Box 803, Brunswick, Ohio 44212  
Crestmont Hyundai 2961 Center Road, Brunswick, Ohio 44212

*"Where everyone rides."*

**1-800-589-1055**  
**1-866-Drive-Away**  
24 Hour Service  
Bankrupt? Foreclosure?

www.crestmontford.com www.crestmonthyundai.com

## Si usted Necesita un ABOGADO, YO le puedo ayudar en los siguientes casos:

- Incapacidad/Disability
- Beneficios del Seguro Social
- Casos de Worker's Compensation
- Lesiones de Trabajo
- Accidentes en el Trabajo
- Accidentes de Transito (auto, moto, camiones)
- Lesiones serias y fatales
- Muerte por negligencia
- Bancarrota



Patrick Merrick

La consulta es GRATIS. Hablamos español.  
Para español llame al (800) 309-7404 y solicite una consulta GRATUITA!



**Health Coverage Made Affordable.**

We offer Health Coverage that's ideal for...

- Individuals without Group Coverage
- Dependents and Students
- Self-employed
- Independent Contractors
- Small Businesses
- COBRA Alternative

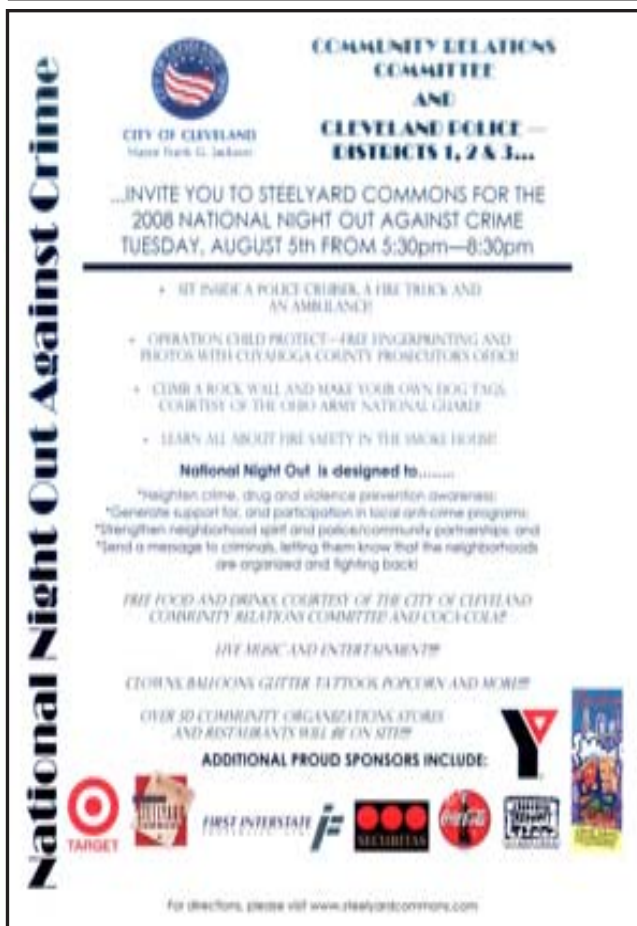
Rates as low as... **\$59\***

Call us with choices are easy, just call...  
**ANGELO ROSADO**  
216-643-0098 or 800-844-7208  
www.angelorosado-insurance.com

**Se habla español**

**Anthem**

We are a debt relief agency. We help people file bankruptcy.



**National Night Out Against Crime**

**COMMUNITY RELATIONS COMMITTEE AND CLEVELAND POLICE - DISTRICTS 1, 2 & 3...**

...INVITE YOU TO STEELYARD COMMONS FOR THE 2008 NATIONAL NIGHT OUT AGAINST CRIME TUESDAY, AUGUST 5th FROM 5:30pm-8:30pm

- SET INSIDE A POLICE CRUISER, A FIRE TRUCK AND AN AMBULANCE!
- OPERATION CHILD PROTECT- FREE FINGERPRINTING AND PHOTOS WITH CUYAHOGA COUNTY PROSECUTOR'S OFFICE!
- CLIMB A ROCK WALL AND MAKE YOUR OWN DOG TAGS. CORRESPONDENT OF THE ARMY NATIONAL GUARD!
- LEARN ALL ABOUT FIRE SAFETY IN THE DARK HOUSE!

**National Night Out is designed to...**

- Heighten crime, drug and violence prevention awareness;
- Generate support for, and participation in local anti-crime programs;
- Strengthen neighborhood spirit and police/community partnerships; and
- Send a message to criminals, letting them know that the neighborhoods are organized and fighting back!

**FREE FOOD AND DRINKS COURTESY OF THE CITY OF CLEVELAND COMMUNITY RELATIONS COMMITTEE AND CUYA-COLA!**

**LIVE MUSIC AND ENTERTAINMENT!**

**CELEBRATE! BALLOONS! GLITTER! TATTOOS! POPCORN AND MORE!!**

OVER 30 COMMUNITY ORGANIZATIONS, STORES AND RESTAURANTS WILL BE ON SITE!!

**ADDITIONAL PROUD SPONSORS INCLUDE:**

Target, First Interstate, Jiffy Lube, Dunkin' Donuts, etc.

For directions, please visit [www.steelyardcommons.com](http://www.steelyardcommons.com)



**Tu Hogar. Tu Preferencia.**

**Elija a Chicago Title**  
Este asegurado que su más valuada inversión sera protegida.

- Fuerza financiera sin igual
- Expediente de emito asegurado
- Compromiso excepcional al servicio de nuestros clientes

No importa que cualquier compañía de título cierre la venta o refinancie su hogar.

**4 Locales de oficinas para su conveniencia:**

**Columbus** 614-459-0721  
**Toledo** 419-415-2364  
**Cleveland-West**  
Lorain County 440-315-7248  
**Cleveland-East**  
Lake County 440-225-5870

**Chicago Title**  
Service. Strength. Integrity.

**Toledo Ohio Region**  
**Rosa Vasquez** 1-800-589-6968 [www.spanish.ctic.com](http://www.spanish.ctic.com)



**Health Coverage Made Affordable.**



We offer Health Coverage that's ideal for...

- Individuals without Group Coverage
- Dependents and Students
- Self-Employed
- Independent Contractors
- Small Businesses
- COBRA Alternative

**\$59\***  
Rates as low as...

Solutions with choices are easy. Just call...

**ANGELO ROSADO**  
216-643-0006 or 800-844-7288  
www.angelorosado-insurance.com

**Anthem**

**Se habla español**

## First Step Auto Finance

(419) 531-6633 • 3338 Dorr Street, Toledo, OH (At Secor near UT)

**0% Financia Para todos los Carros**

**Aqui lo financiamos**

**Manejalo Hoy!**

**Bad Credit, No Credit, Gov't Asst., Bankruptcy - NO PROBLEM!**



ASK FOR JENO - Se Habla Español!

**Tu Aprobacion es tu Primer Pago!**

We Offer:  
Low Down Payments!  
Low Monthly Payments!  
Warranty Available!

**No Job Required!**

**GARANTIZAMOS FINANCIAR A TODOS!**

American & Foreign Quality Used Parts

## NATIONWIDE

**AUTO PARTS & RECYCLING, INC.**

www.mynationwideautoparts.com

(419) 536-9100

3301 South Ave. Toledo, OH 43615 Byrne & South West to NDC 24 News

- Over 18 Acres of Cars & Trucks
- Large Selection of Quality Parts at Discount Prices
- New & Used Body Parts
- Engines & Transmissions
- Starters & Alternators
- Tires & Rear Ends
- Radios & Speakers
- Nationwide Parts Locator
- Low..Low..Prices!
- We Buy Junk Cars & Trucks for Top \$\$\$

**NATIONWIDE**  
AUTO PARTS & RECYCLING, INC.

**10% OFF**  
Any Purchase

Does not apply to any parts we purchased from other yards. Maximum value \$65. Expires 07-31-08

*The*  
**All Together Bride**



New Quinceañera Room!

Full Bridal Party  
Gowns & Accessories

**SALE**  
1/3 OFF  
Quinceañera and Prom  
Gowns in Stock

209 N. Main St.  
(next door to Perry's Tuxedos Plus)  
Adrian, MI 49221  
517-266-2255  
Mon-Fri—Noon to 6 PM  
Sat.—10 AM to 2 PM

**HISTORIC FORT WAYNE**  
4325 W. JEFFERSON • ESCUINA CON LIVERNOS • MEXICANTOWN • DETROIT

**SABADO 19 DE JULIO** DE 3:00PM A 12:00AM  
**DOMINGO 20 DE JULIO** DE 12:00PM A 11:00PM

**WSDS A EXPLOSION**  
14:00pm

## SEPTIMO ANIVERSARIO

**LOS YONICS**  
**Camorales**  
**CONJUNTO VARGAS**  
**ALEXIS**  
**LA PRENSA**  
**EL CHANILLITO**

ENTRADA GENERAL \$10 • NIÑOS MENORES DE 12 AÑOS GRATIS • INFORMES 313-743-1791

# EL CAMINO REAL

"Highly Recommended" by La Prensa

**Honest Homemade Mexican Food**

**Enjoy the Best Margaritas at Three convenient locations:**

**West Toledo OH:** Sylvania & Douglas  
[music, 6:00-9:00PM, every night]

**Oregon OH:** 2072 Woodville Rd.

**Ann Arbor MI:** 625 Hilton Blvd.  
[next to Briarwood Mall]

**FREE DANCE LESSONS EVERY SATURDAY!**  
Starting Sat., July 5 at 9:30 PM  
Ann Arbor Location

5th year in row—  
Toledo's  
**Best Mexican Restaurant!**  
**Best Margaritas!**  
—As judged by readers of  
Toledo City Paper

419.472.0700 Toledo • 419.693.6695 Oregon • Ann Arbor 734-327-0500





**¡ADVERTENCIA!**  
 Contiene altos  
 niveles de plomo.

## Envenenamiento por plomo en niños. Un problema que todos tenemos que enfrentar.

En el área de Cleveland, más de 4,000 niños tienen niveles peligrosos de plomo en su sangre. El plomo puede causar daños cerebrales y problemas de aprendizaje.

**El Nivel de 5 para arriba puede causar efectos dañinos**  
**Más de 4,000 niños en el área son afectados**  
**Solicite exámenes para niños.**

**Si usted es padre o tutor,** solicite que todos los niños menores de 6 años sean sometidos a exámenes de plomo ahora.

**Si usted es proveedor de servicios médicos,** examine sus pacientes por plomo regularmente.

**Si usted es dueño de propiedades,** pregúntenos acerca de cómo reducir los peligros por plomo al remodelar casas viejas para evitar que un niño sea envenenado por plomo.

**Si usted es contratista,** pregúntenos acerca de cómo reducir los peligros por plomo al remodelar casa viejas.

Podemos prevenir envenenamiento por plomo. TODOS NOSOTROS podemos salvar nuestra comunidad de esta enfermedad evitable.

Para más información, llame al teléfono **216.263.LEAD (5323)**

Lleve a sus hijos al médico y insista que reciban pruebas de sangre.

**Lead Safe  
 Living**

# Latino Scholarship Day

with the Toledo Mud Hens



Toledo Mud Hens  
 VS.  
 Pawtucket Red Sox

**July 27, 2008**

**Game starts at 6:30 PM**

**Mariachi at 5:30 PM**

at Home Plate Entrance

Courtesy of El Camino Real Restaurants

**Folkloric Dance at 5:30 PM**

at Third Base Entrance

Courtesy of The Toledo Mud Hens



Fireworks  
 to follow  
 the Game

Tickets on  
 Sale Now!  
 Only \$10 each.

Call Rico at  
 419-870-6565  
 or Bob Salazar at  
 419-893-6227 ext 7160.

*The family  
 purchasing the most  
 tickets will be  
 recognized at the  
 event.*



**See Diego**

Courtesy of  
 Buckeye Cable

## LA PRENSA'S CALENDAR OF EVENTS:

### Ohio Happenings:

July 18-20: **Puerto Rican Parade and Latinofest**, at the Cleveland Municipal Parking Lot. Friday 5:00PM - 12:00AM, Sat. 12:00PM-12:00AM, Sun. 12:00PM-10:00PM. The 40th Annual Parade will be held Sunday on E. 18 & Superior Ave. For details visit [www.juliadeburgos.org](http://www.juliadeburgos.org).

July 25, 10:00-3:00 pm: **The Toledo Zoo Celebrates Christmas in July**. The fun takes place throughout the day as animals from birds and fish to chimps and tigers will open gifts stuffed with species-appropriate treats. For details visit [www.toledozoo.org](http://www.toledozoo.org) or call (419) 385-4040.

July 27: **6th Annual Latino Scholarship Day with the Toledo Mud Hens**, Toledo; sponsored by *La Prensa* and the Spanish American Organization. 419-870-6565.

July 29, 3:00-4:00: **Diabetes Meal-Planning Class at Bay Park Hospital**, Oregon. Free meal-planning session geared towards people with type 2 diabetes, call (419) 690-8774.

August 3, 5:00 pm - 8:30 pm: **The Hispanic Fund's First Annual Summer Dinner/Dance Cruise**; The Nautical Queen, Cleveland. \$31.85 per person. (440) 366-7589.

August 8-9: **13th Annual South of the Border Festival**, Perrysburg; headliners include Albert Zamora (Aug. 8), La Familia (Aug. 9), Grupo Vida (Aug. 9) & Hometown Boys (Aug. 9).

August 8-11: **Arts Gone Wild**, a 4-day celebration of some of the best arts and entertainment in the area at the Toledo Zoo; call 419-385-4040; visit: [www.artsgonewild.org](http://www.artsgonewild.org)

August 10-17: **World Youth Soccer Tournament**, PSA Campus, Lorain; teams include Chivas, Venezuela National Team, and Chile National Team. Tickets and info at 440-282-2007 or visit [www.gopsa.com](http://www.gopsa.com)

### Michigan Happenings:

July 7-Sept. 7: **The Eye Site: A Traveling Exhibit on Low Vision**, at the Detroit Main Library. Consumers can obtain a free booklet "¡Ojo con su visión!" by calling 1-877-LOW VISION.

[Any Event-listings? Post gratis. Contact *La Prensa* at 419-870-6565, 313-729-4435, 440-320-8221, 614-571-2051, or, email to [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com). Always check for changes.]

## TRANSLATIONS

Spanish-English • 419-870-6565 • English-Spanish

### SPANGLISH RADIO PROGRAMS

#### Ohio:

**WNZN 89.1FM**  
**La Onda Cultural Latina**  
Lorain, OH  
Cada día, 9:00AM-5:00PM

**Contendiendo por la Fe**  
WJTB 1040AM  
sábado 1:30-2:00PM

**WBGU 88.1 FM,**  
**La Unica**  
con  
**Freddy Gutiérrez,**  
**Geraldo Rosales,**  
**Rudy Jalapeño Lomeli,**  
**Joe Cardenas,**  
**Maribel, & Daniel**  
Bowling Green, OH  
dom., 8:00AM to 12:00PM  
419-372-8810

**WFOB 1430 AM**  
**with Freddy G**  
Fostoria,  
sáb. noon-2:00 p.m.  
**Sylvester Duran**  
dom., 8:30 to 10:30AM  
419-435-5555

**WLFC 88.3 FM**  
Findlay, OH  
viernes, 6:00 to 9:00PM

**WCSB 89.3 FM**  
**LAPREFERIDA**  
Lilly Corona Moreno  
Cleveland, OH  
Jueves, 7:00-9:00PM  
216-687-3515  
[lapreferidawcsb@yahoo.com](mailto:lapreferidawcsb@yahoo.com)



**Michigan:**  
**WSDS 1480 AM**  
**La Explosiva 24hrs.**  
"La que se escribe con rojo"  
con Alex (Batman),  
Paquita, El Rostro, y  
Laura  
Hotline: 734-484-1480  
313-350-3234  
[www.explosiva1480.com](http://www.explosiva1480.com)

**WNZK 680 AM**  
Detroit, MI  
lunes a viernes,  
5:00-7:00AM

**WDTR 90.9 FM**  
**Caribe Serenade**  
Detroit, MI  
**Ozzie Rivera**  
sábado  
6:30 to 8:30PM

**WLEN 103.9 FM**  
**Radio Picoso**  
**DJs Jimmy Bejarano**  
**Emilio Guerrero**  
Adrian, MI  
dom., 1:00 to 4:30PM  
517-264-4000

**WQTE 95.3 FM**  
**with Lady Di**  
Adrian, MI  
dom., 3:00 to 8:00PM  
517-265-9500

**WIBM 1450AM**  
Juan M. Rodríguez  
Jackson, MI  
dom., 10:00AM-Noon  
517-787-0020

Note: Churches or Radio, with Spanish dialogue, desiring to be included in *La Prensa's* Directories should e-mail the information to Rico, c/o [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com), or call 419.870.6565 or 313.729.4435. Gracias!

### Servicios Disponibles a las Familias en el Noroeste de Ohio

**Misas en español en la Diócesis de Toledo**  
**Cada Semana:**  
**Parroquia San José**  
709 calle Crogan  
Fremont OH  
Dom. 12:00 mediodía  
(419) 332-4973

**Parroquia San Pedro y San Pablo**  
728 calle St. Clair  
Toledo OH  
Dom. 12:00 mediodía  
419-241-5822

**Una o dos veces al mes:**  
**Parroquia San Aloysius**  
Esquina de calles Summit y Clough  
Bowling Green OH  
1:00PM, 2° and 4° dom  
(sep.-junio), y Tecer dom. del mes,  
en julio y agosto.  
(419) 352-4195

**Parroquia San Caspar**  
1205 calle N. Shoop  
Wauseon OH  
Segundo dom. del mes, 1:00PM en  
julio y agosto; 2° & 4° dom, sep-  
junio. (419) 337-2322

**Parroquia San Gerard**  
240 calle W. Robb  
Lima OH  
Segundo dom. del mes, 7:30AM  
(419) 224-3080

**Parroquia Santa Maria**  
731 calle Exchange  
Vermilion OH  
Segundo y cuarto dom. Del mes,  
4:00PM (abril-octubre)  
440-967-8711

**Parroquia San Pedro**  
614 calle N. Defiance  
Archbold OH  
Primer sábado del mes, 8:00PM

**Parroquia Santa Rosa**  
215 calle East Front  
Perrysburg OH  
Primer dom. del mes, 12:00PM  
(419) 874-1002

**Parroquia San Wendelin**  
Esquina de calles Wood y College  
323 calle North Wood  
Fostoria OH  
Cuarto dom. del mes, 1:00PM  
(419) 435-6692

**Parroquia San Pablo**  
91 calle East Main  
Norwalk OH  
Cada otro dom., 1:30PM  
(419) 668-6044

## Obituaries

### PABLO C. FLORES

Pablo C. Flores, 81, of Lorain, OH, died Wednesday, July, 9, 2008, in Lake Pointe Health Care, Lorain, following a lengthy illness. He was born May 1, 1927, in Caguas, Puerto Rico. He came to Lorain in 1950. Mr. Flores retired in 1989 as a shipping inspector for U. S. Steel, Lorain. He worked there for 39 years. He was an active member of Sacred Heart Chapel, Lorain. He played his guitar in the choir band and was a member of the Cursillo Movement. He was also a member of the United Steel Workers Local 1104 and the Knights of Columbus, Lorain. He lived life to his fullest. He enjoyed vegetable gardening, raising his chickens, playing his guitar and accordion. He especially enjoyed cooking out and picnicking with his family. He will be missed by his family, including his sons Paul (Barb) Flores of Elyria; Dennis Flores and John Flores both Lorain; daughters Mary Flores of Lorain and Grace Flores-Carlson of North Ridgeville; granddaughters Jeanette Carlson of Pittsburg, Pa., Fayanna Flores of Put-In-Bay and Catlin Flores of Elyria; brothers Juan, Salvador, Ismael, George and Jose Flores of Puerto Rico; and sisters Maria, Teresa and Rose Flores of Puerto Rico. He is preceded in death by his parents, Carmelo and Carmen (née Carrion) Flores, sister Gloria Flores and a brother Carmelo Flores, Jr.

### VICTORIA MORALES

Victoria Morales, 91, of Lorain, OH, passed away in Houston, January, 29, 2008. She was born March 3, 1916 in Rio Grande, Puerto Rico. She attended the Lorain Spanish Congregation of Jehovah's Witnesses, 2340 Crehore St., Lorain for many years. She is survived by her daughters Iris Gonzalez of Amherst, Ann Long of Houston, María Rivera f Fla., and Herminio Paris. She is also survived by her grandchildren Michael, Victor, Raquel, Michael Angelo, Jeffrey, Nathan, Andrew, Raymond, Evelyn, Israel, and Lily. She is survived by her great-grandchildren Alisa, Desiree, Xavier, Shawn, Bradley, Preston, Brenden, Brittney, Julian, Jeremy, Gabriel, Kendra, Malissa, Randy, Jessica, Israel Jr., Monica, and Steve Jr. She is survived by her siblings Marta Reyes Crespo, Trinidad Reyes, Selenia Lauriano, Sarah Estrella, Victor, Cruz, Aurio, José and Cecilio Reyes. She was preceded in death by her husband, Gumersindo Morales; son, Victor Manuel and her parents.

### RAMÓN S. VILLEGAS

Ramón S. Villegas, 76, went home to be with the Lord, Friday, July 11, 2008, at Hospice of Northwest, Ohio. Ramón was born in New Braunfels, Texas on November 8, 1931, to Enrique and Enriqueta (Zamora) Villegas. Ramón worked for Jeep in production work for 28 years. Ramón loved to make people laugh. He also enjoyed boxing, traveling, especially to San Antonio, TX, coffee with his friends, politics, eating at restaurants, with El Tipico being his favorite, and watching his grandchildren grow. Ramón is survived by his children, Raymond Villegas of Maumee, OH, Daniel Villegas of Toledo, OH, María Villegas of Toledo, OH, Christina (Michael) Romo of Maumee, OH; second wife, Estella Villegas; children, Cynthia (Roger) Christman of North Baltimore, OH, Jerry López of Findlay, OH, Larry (Tina) López of Findlay, OH; eighteen grandchildren; thirty great-grandchildren; sisters, Orthencia Rodríguez, Ofelia (Gonzalo) Camacho, Ofelia (Albert) Almaraz and brother, Henry (Josie) Villegas; special friends and family, Francisco Ibarra, Isabel Villegas, Pedro Costilla, Ray García, and Lupe Flores. Ramón was preceded in death by his wife, Victoria Villegas; sons, Nicholas and Ricardo Villegas; sisters, Mary Gonzales and Jane Archibeque and brother, Atanacio Villegas.

Our readers are free to submit obituaries via email at: [latinoprensa@yahoo.com](mailto:latinoprensa@yahoo.com) at no cost to the reader, for publication in *La Prensa* and [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com). Gracias.

## SOPA DE LETRAS por Carla Soto

VACACIONES	POSTRE	DIVERSION
PLAYA	FAMILIA	JUEGOS
MAR	MUSICA	AMOR
FIESTA	AMIGOS	REVENTON
COMIDA	BAILE	REIR

F A M U A M I S T F M U S I C A  
M B A I T E A M R A D J U E G O  
U E R T S O P G E M I U O U M P  
S P O D I V E R S I O N M E R O  
F L M C A C A V B L P L A Y A S  
A A A O F O C I M E A R L A M T  
M Y P M A M A M I S M E I R A R  
I E O I M U V A E A I I M E E I  
L R S A I R B N E B R N A V D S  
I E T M D E O U M L F E F E I O  
A V I A M I F M U F I G I N F G  
I E E F C R M S J A M A R T I I  
S N B A I L E O U D I M B O E M  
U T C M U S I J C E R A E N S A  
M A R I T N E V E R E R D I T M  
V P L A Y S O G E U J E U J A E



## Bailes y La Música

By Rico Pico

### OHIO:

#### Toledo:

**Club Mystique, salsa,** 3122 Airport Hwy; 419.382.3122.  
**Las Palmas,** 3247 Stickney Ave., 9:00PM-2:00AM; 419.729.9461o www.midwestmusica.com.  
**Tony & Vickie's Cabaret,** 500 Front; Fri (Hip-Hop) & Sat (Latin), 8PM-2AM; 419.320.1659.  
**Sky Box,** 2148 W. Laskey; Latino Nights domingo with DJ Abel "AB"; 419-724-boxx.  
**Sky Way/La Vista,** 843 N. Summit St., near downtown; Wed-Sat, 4PM-2:30AM; DJ; 419-508-7585.

#### Cleveland:

**View Nightclub:** **Funky Fiesta Fridays** (5PM-2:30AM), 618 E. Prospect Ave. (2nd floor); free salsa lessons 9-10PM; \$5 cover; 216-290-0407, 440-263-5842, or www.TropicalCleveland.com.  
**Sunset Lounge: Sushi Salsa Saturdays,** 5PM-2:30AM, 1382 W. 9th St., \$5 cover, proper attire, 216-280-0407.

### MICHIGAN:

#### Detroit:

**Club International,** 6060 W. Fort Street; Sat; 313.995.4938.  
**Envy,** 234 W. Larned; Fri., 248.756.4821.  
**Half Past 3,** 2554 Grand River; Sat: Latin Dance Parties with DJ Cisco; salsa, merengue, bachata; free salsa lessons 10PM; ladies free before 10PM; 313.304.8953 and 248.756.4821.  
www.danceindetroit.com.  
**Los Galanes,** 3362 Bagley St., most Fri. & Sat; 313.554.4444.  
**Vicentes:** 1250 Library; Fri; DJ Cisco spins salsa, merengue, Latin House; free salsa lessons 10PM; 21+, 248-756-4821.

**Ferndale:** Every Friday, **Monkey Bar**, 141 West Nine Mile Road, DJ Cisco, 248.756.4821 or 248.246.0076.

**Ann Arbor:** **Heidelberg Night Club,** 215 Main St., Fri. & Sunday, 9:00PM to 2:00AM with DJ Miguel 734-340-7229.

**Pontiac:** **HEAT,** Pike St. & N. Saginaw St.; Fri; at the main level: salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.

**Royal Oak:** Wed. & Thurs; **Sky Club,** 401 S. Lafayette; doors open at 8:00PM, with free dance lessons at 8:30PM; 21 and over; DJ Cisco, 248.543.1964, or 248.756.4821.

**Utica:** **Argentine Tango Detroit,** 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.



### Have entertainment?

Listing? contact Rico at: 313.729.4435, or 419.870.6565 or email: laprensa1@yahoo.com

## Spanish Church Services

### OHIO:

#### Toledo:

• **Evangelical Assemblies of God**  
705 Lodge St. 43609  
Pastor Moses Rodriguez  
Mier., 7:00PM  
Dom., 11:00AM  
419-385-6418

• **First Spanish Church of God**  
1331 E. Broadway 43605  
Dom., 10:00 a.m. & 5:00PM  
Mier. & Vier., 7:00PM  
Sab., 6:00 p.m.  
419-693-5895

• **Iglesia Bautista El Buen Pastor**  
521 Spencer Rd. 43609  
Rev. Dr. Alberto Martinez  
Berna Aguilar, Youth Pastor  
Mier., 6:00PM  
Sab., 6:00PM  
Dom., 10:15AM, 11:20AM, 6:00PM  
419-381-2648

• **Iglesia Cristo La Roca de Salvación**  
2052 Front St. 43605  
Pastores: Exh. Miguel & Blanca Ladriye  
Dom: Escuela 10:30AM;  
Culto Evangelistico 6:30PM  
419-381-7765

• **Iglesia Nueva Vida**  
2025 Airport Hwy 43609  
Pastor Titular: Josue Rodriguez  
Pastor Asociado: José Rosario  
Domingo 12:30PM  
Estudio Bíblico: Jue. 7PM  
419-382-0954

• **Iglesia Pentecostal Unida Hispana Inc.**  
950 Prouty 43609  
Pastor Satl Esquivias  
Domingo 3:00PM  
313-478-1566

• **Iglesia Torre Fuerte Iglesia de Bible Temple**  
3327 Airport Hwy 43609  
Pastor Guadalupe Rios  
Dom. 5:30PM  
419-509-5692

• **La Primera Iglesia Bautista**  
628 Elm St. 43604  
Pastor: José Luis Jirón  
Escuela dominical: 10:00AM  
Culto de adoración: 11:00AM  
Los cultos son bilingüe  
Bible studies: Sat. 10:00AM  
419-241-1546

• **SS. Peter & Paul**  
728 S. St. Clair St. 43609  
Fr. Richard Natter  
Dom., 12:00PM [en español]  
419-241-5822

#### Lorain:

• **Sacred Heart Chapel**  
4301 Pearl Ave.  
Rev. William A. Thaden  
Sister Elisea Bonano  
440-277-7231

Dom., 8AM, 10AM, & Noon  
Lun., jueves, vier. 9:30AM  
Mier., 6:30PM/Sáb., 6:00PM  
• **House of Praise International Church**  
4321 Elyria Ave. 44055  
Pastor Gilbert Silva  
440-233-6433

Dom., 9 & 11:00AM [Eng.]  
Dom., 1:00PM [Spanish]  
Dom., 6:00PM [Youth]  
Viernes, 7:00PM [Eng.]  
• **Iglesia Pentecostal Cristo Misionera**  
1930 Broadway 44055  
Pastor Miguel Serrano  
440-245-2772

Dom., Escuela dom. 10AM  
Dom., culto evan. 6PM  
Martes, jueves, viernes @ 7PM: Evangelistas Daniel González, Francisco Vega, Abel Robles

• **La Iglesia de Dios, Inc.**  
Rev. Angel L. Rivera  
3115 Elyria Ave. 44052  
440-244-3415

• **Misión Cristiana Faro de Luz**  
(Discipulos de Cristo)  
940 West Fifth St. 44052  
Pastor Luis A. Morales  
440-288-8810  
Dom., 1:00PM: Predicación  
Dom., 4:00PM: Escuela Bíblica

• **Our Savior Nuestro Salvador Lutheran Church**  
4301 Clinton Ave. 44055  
Rev. Cora Lee Meier  
440-277-6123  
Dom., 11:15AM: Serv. de Adoración  
Dom., 10:00AM: Escuela Dominical

### Lorain:

• **The Salvation Army**  
2506 Broadway 44052  
Pastores Carlos & Trudy Medina  
Dom.: 11:00AM Reunion de Adoración; 1:00PM Escuela  
Mier: 6:30PM Estudio Bíblico  
Vier: 6:00PM Club de Niños  
440-244-1921

• **Christian Tabernacle International Church**  
2203 Meister Rd. 44053  
Pastores David & Mildred Figueroa  
Dom., 10:00AM (Escuela Dominical)  
Dom., 5:30PM  
Martes & Jueves: 7:30PM  
440-9605363

• **Príncipe de Paz Hispanic Lutheran Church**  
1607 East 31st St.  
44055

• **Iglesia del Dios Viviente**  
254 Barres lane  
Elyria OH 44035  
Pastor Martin & Carmen Moyet  
Dom: Adoración 1:00PM  
Martes: Adoración 7:00PM  
Mier: Estudio Bíblico 7:00PM  
Viernes: Adoración 7:00PM  
(440)398.2996 o 323.8513

#### Cleveland, OH:

• **Iglesia Nueva Vida**  
2327 Holmden Ave.  
Cleveland OH 44109  
Rev. José Reyes  
Serv. culto: mier. 8:00PM  
vier. 8:00PM  
dom. 11:00AM  
216-741-0390  
216-322-0002

• **Iglesia Pentecostal "La Senda Antigua"**  
Pastores Rolando & Lizette Velázquez  
2681 West 14th Street  
Cleveland OH 44113  
216-298-9095

**Orden de Cultos:**  
Dom: 10:30AM Esc. dominical;  
noon: Culto Evang., Pro-Templo  
Lun: 7PM clase de Nuevos Creyentes  
Mar: 7PM Oración y Est. Bíblico  
mier: 7PM Culto de Hogares  
jueves: 7PM Culto Generales  
Vier: 7PM Culto Generales

• **Sagrada Familia**  
Fr. David Fallon  
7719 Detroit Ave.  
Cleveland OH 44102  
Sat. Vigil 5:00PM  
Sun., 9:00AM & 11:30AM  
216-631-6817

• **St. Francis Parish**  
Superior Ave. & 71st St.  
Cleveland OH  
Sat. Vigil 4:00PM  
Sáb., 10:00AM [Español]  
Sat., 11:30AM [Eng.]  
Weekdays, 7:30AM  
216-361-4133

• **St. Michael the Archangel**  
Fr. Jaime McCreight  
314 Scranton Rd.  
Cleveland OH 44109  
Sat., 5:00PM [English]  
Sáb., 7:00PM [Español]  
Sun., 9:45AM [Eng.]  
Dom., Noon [Esp.]  
216-621-3847  
216-861-6297

• **Misión Cristiana Nueva Vida**  
2003 West Blvd.  
Cleveland OH 44102  
Dom. 9:00AM [Español]  
Sociedad de Niños: Vier. 6:30PM  
Pastores Vanessa Rivera y

Luis Castellano  
440-220-2368 & 440-220-2369

• **Iglesia Cristiana Fuente De Salvación**  
3780 West 140th St.  
Cleveland, Ohio 44111  
Dom: Estudio Bíblico a las 2PM  
Servicio de Alabanza a las 3PM  
Estudio en Los Hogares Para Caballeros a las 7PM  
Miercoles: Oración a las 7PM en la Iglesia  
Viernes: Estudios en Los Hogares/Celulas a las 7PM  
Pastores Pedro & Georgina Leonardo  
(440) 508-4497  
(216) 334-4759

**Archbold:**  
**Templo Cristiano**  
23569 County Road G  
Archbold OH 43502  
Pastor Misael Rodríguez  
419-445-7552  
Dom: Escuela Dominical 10AM  
Culto Evangelistico 6PM  
Mier: Culto Familiar 7PM  
Jueves: Oración 7PM



### MICHIGAN

• **Primera Iglesia Hispana de Monroe**  
Alianza Cristiana y Misionera  
Pastor Jesse Morales  
317 E. Front St.  
Monroe, Michigan 48161  
734-848-4271

• **Primera Iglesia Bautista Hispana**  
3495 Livernois Street  
Detroit, Michigan 48210  
Pastor Titular: Carlos Liese  
Pastor Asociado: Elif Garza  
Estudio Bíblico: Mier., 7:00PM Escuela Dominical: 10:00AM Culto de Adoración: Dom., 11:00AM  
313-894-7755

• **Nueva Creación United Methodist Church**  
270 Waterman St.  
Detroit MI  
Services: Juev. at 7:00PM & dom. a 5:30PM  
• **St. Alfred Catholic Church**  
Fr. Jim Kean  
9500 Banner Street  
Taylor MI  
Misa en español: Domingo, a 5:00PM  
313-291-6464

• **Parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe**  
G-2316 W. Coldwater Rd.  
Flint, MI 48505  
810-787-5701  
Rev. Timothy Nelson  
sábado (ingles) 5pm,  
domingo (español) 9am,  
domingo (ingles) 11am

## TRANSLATIONS

Spanish-English  
English-Spanish  
419-870-6565  
laprensa1@yahoo.com

## TRANSLATIONS

English-Spanish  
Spanish-English  
419-870-6565  
laprensa1@yahoo.com

## TRANSLATIONS

**La Preciosa's Mexican Restaurant**  
1218 Broadway  
Toledo, Ohio 43609  
(419) 242-0215

### Hours:

Wed - Thurs.:  
10:00 AM - 6:00 PM  
Friday - Saturday:  
10:00 AM - 8:00 PM  
Sunday:  
10:00 AM - 4:00 PM  
Closed Mon. & Tues.

## Weekly Horoscope

BY SEÑORA MINERVA

### ARIES: MARCH 21 - APRIL 20

You're caught up in a very complex soap opera. The desire for attention will keep it going. You need to be brutally honest before the story will change. It would also help to stop fanning the flames with too much talk and gossip.

### TAURUS: APRIL 21 - MAY 20

Your efforts to stay detached aren't working. It's difficult to let things be when your feelings are this strong. This is too deep for you to pretend that you don't care. Living in denial won't fix things that need fixing.

### GEMINI: MAY 21 - JUNE 20

When things are going well the tendency to stop paying attention can easily screw them up. You need to be just as vigilant now as you were when this started. Keep an eye on your motives and be equally aware of the motives of others.

### CANCER: JUNE 21 - JULY 20

Whoever you're talking to filters out what they don't want to hear. They know you mean well. What they seem to resent is the pressure it puts them under. Nothing grows when it's forced. Lighten up. Let them figure this out themselves.

### LEO: JULY 21 - AUGUST 20

Your trust issues echo previous disappointments. You keep thinking the same old thing is about to happen. If you keep imagining the worst that's what you'll get. Don't let the past ruin this. Change your attitude before it's too late.

### VIRGO: AUGUST 21 - SEPTEMBER 20

Some of the crazier people in your life are driving you nuts! You were so clear about not getting involved. Now that you're in the middle of this you have to play along with it. Try to disengage at your first opportunity.

### LIBRA: SEPTEMBER 21 - OCTOBER 20

Try to understand that your nest egg is not the Holy Grail. Spending your savings to finance your future is an investment my dear. Sure it's a risk but it takes money to make money. If you go ahead with this you won't regret it.

### SCORPIO: OCTOBER 21 - NOVEMBER 20

You're being compromised in ways that make you feel like a hypocrite. Playing both ends to the middle squeezes out your integrity and makes it hard to live with your self. You won't lose anything if you exchange lies for the truth.

### SAGITTARIUS: NOVEMBER 21 - DECEMBER 20

Getting things to work will require you to release your expectations and all your perfect pictures. Once you see this for what it is you'll realize that life is better when we don't place too many stipulations on how things look.

### CAPRICORN: DECEMBER 21 - JANUARY 20

You're wondering if you even want to be part of this. No one else has the faintest idea what's going on. You seem to be the only one who has a clue. If you can't find a way to make your influence felt you may need to abandon the whole thing.

### AQUARIUS: JANUARY 21 - FEBRUARY 20

Others don't see it your way because they can't admit that they're wrong. Instead of trying to prove your point, give them enough rope to hang themselves. Pretty soon they'll be acting out in ways that will make it clear who's right here.

### PISCES: FEBRUARY 21 - MARCH 20

The problems in your relationship wouldn't exist if you were more flexible. Placing restrictions on how things should be doesn't allow them to breathe. If you want this, loosen up - or you'll wind up exactly like your parents.

## Suspects in salmonella probe include: salsa, jalapeños, and tomatoes

By LAURAN NEERGAARD, AP Medical Writer

July 10, 2008 (AP): Think of your favorite recipe for salsa. Three common ingredients now are suspects in the salmonella poisonings that have become the nation's largest foodborne outbreak in at least a decade.

And therein lies the frustration. Seven weeks into their investigation, federal health officials aren't shortening the list of potential culprits but adding to it. Now *jalapeño* pepper producers are being probed alongside tomato distributors, and even fresh *cilantro* is under suspicion, too.

"I wish I could have a crystal ball and say it's one of those three things," Dr. David Acheson, the Food and Drug Administration's food safety chief, told AP Television on Thursday.

"This has gone on longer and has been more complicated than anything I've worked on at FDA."

Indeed, it's quite a departure from the 2006 E. coli outbreak in spinach, a mystery solved in about two weeks.

"We really, really got spoiled, if you will, with the spinach outbreak," Dr. Robert Tauxe, food safety chief at the Centers for Disease Control and Prevention, told The Associated Press.

There aren't as many spinach lovers as tomato lovers. And the spinach consumers remembered eating came in bags, often still left in their refrigerators — that bore bar codes that were as good a clue as a fingerprint in helping investigators race to the very field that had been contaminated.

This time around, the suspects seldom are left over in the refrigerator or bear individual bar codes. Also, the victims are having a harder time remembering.

They say, "Well, I'm not sure, I may have had *guacamole*, or a garnish," Tauxe said.

But this outbreak is lasting an unusually long time, with a record 1,065 cases confirmed by Thursday—the

first of whom fell sick April 10 and the latest so far on June 26.

That makes the toll of the current salmonella outbreak far surpass recent large outbreaks of any foodborne disease: salmonella linked to peanut butter in 2006 and hepatitis A from green onions in 2003. It's not quite as big as one caused by cyclospora-tainted raspberries in the mid-1990s.

The scope is bad both for public health and a battered tomato industry that estimates losses at \$100 million. Yet it is giving federal investigators some apparently valuable new clues.

Early on, lots of individuals got sick, not clusters of people who all ate at the same restaurant or catered picnic. But by mid-May and continuing well into last month, those clusters of a few people sickened in the same spot were appearing. That's helpful for disease detectives, who find it easier to trace suppliers for a few restaurants than hundreds of stores and markets.

Plus, the CDC just finished comparing 144 people who got sick in June with 287 people who live near them but didn't fall ill.

That study of the June cases shows the sick are far more likely than the well to have eaten either raw tomatoes, raw jalapeño peppers or fresh cilantro. In one of the largest clusters, those sickened had consumed fresh tomatoes and fresh jalapeños mixed together. In two other large clusters, illnesses were linked only to a dish that contained fresh jalapeños but no tomatoes.

What does that mean? "We are quite sure that neither tomatoes nor jalapeños explain the entire outbreak at this point. ... We're presuming that both of them have caused illness," Tauxe said.

That has the FDA looking furiously for intersections between peppers and tomatoes. Perhaps there are farms that grew tomatoes earlier in the spring and then switched



to pepper harvesting, or distribution centers that handled both types of produce and contaminated incoming produce, Acheson said.

The government's advice for now is to continue avoiding certain raw tomatoes—red round, plum and Roma—unless they were grown in areas cleared of suspicion.

Plus, people at highest risk of severe illness from salmonella should not eat raw jalapeño and *serrano* peppers, the CDC advised. The most vulnerable are the elderly, people with weak immune systems and infants. *Serranos* are on the list because they're hard to distinguish from *jalapeños*.

Did the CDC just miss a pepper connection early on?

"It's very hard for us to say that peppers were absolutely not part of the problem initially. They may have been part of the problem initially but not large enough to catch the attention of the investigations," Tauxe acknowledges.

But there are clusters of illness where *jalapeños* "simply were not on the menu," he added.

And Acheson stressed Thursday: "There was and is very compelling evidence that tomatoes were contaminated with salmonella."

The geography offers a potentially good clue too. Patients live in 42 states, Washington, D.C., and even Canada—where three people got sick while traveling to the U.S. and a fourth case is under investigation. Most of the sick are in the Southwest, while parts of the Northwest have no cases and parts of the Southeast few.

"That begs the question is there something about the distribution of the product that contributes to that," Acheson said. "We've been trying to tease that apart."

On the Net: Centers for Disease Control and Prevention: [www.cdc.gov/salmonella](http://www.cdc.gov/salmonella)

## Pollyball, Polypalooza support breast cancer assistance programs

Toledo: In 1990, Polly Hylant-Tracy lost her battle with breast cancer, leaving behind her husband, three very young daughters and eight siblings. Vowing to keep her zest and enthusiasm alive, the family created a day of volleyball fun to generate awareness and funds for breast cancer support services. With strong community participation, Pollyball has been successful for 16 years. To expand on this success, the Hylant and Tracy family announces the addition of Polypalooza, an evening fundraising event.

What: *Pollyball*, volleyball tournament, fun and food from Rosie's

*Polypalooza*: live bands, food from local restaurants and the finals of the Pro Women's Beach Volleyball Tournament

When: *Saturday, August 16, 2008* Pollyball 8:00 a.m. – 5:00 p.m. Polypalooza 5:00 p.m. – midnight

Where: International Park and Volleyball Courts near The Docks on east side of Maumee River, downtown Toledo

Web: [www.pollyball.com](http://www.pollyball.com) for further info, Pollyball registration and Polypalooza tickets

Michael Hylant originated the idea of a volleyball

tournament to honor his sister and help other women who are affected by breast cancer. "Polly just loved to play volleyball. We wanted to keep her memory alive and to help find a cure for this terrible disease. What better way than to have a fun day of volleyball that raises money," he said. "Polly was a kind person with a great sense of humor who always wore her trademark smile," comments Sandra Hylant. "She would have loved how the community rallies to support such a good cause in her memory."

Polypalooza, the new evening event, features three bands: Empire Drift, 2008 NWO Regional Superstar champions; Velvet Jones, Toledo's premier event band; and headliner Zac Brown Band, currently on a national tour with Sugarland and Alan Jackson. Local restaurants on board to sell food are Shorty's, Vito's Pizza, Blamey, Jed's, Sori Sushi, Rouge Bistro, Mancy's Italian and Cold Stone Creamery.

Through the generous participation of family, friends and community, the Hylant and Tracy family has raised and donated nearly \$750,000 to organizations that provide education and emotional support to families affected by breast cancer. For the second year, the family is excited to lend its support to two outstanding nonprofit

cancer programs: YWCA of Greater Toledo ENCORE plus Breast Cancer Awareness and Assistance Program, and Reeling and Healing, Inc.

ENCOREplus is a comprehensive program that educates women on the life-saving benefits of breast cancer early detection methods. It also provides connections to mammography and diagnostic services and support for women who are experiencing breast-health issues.

Reel & Heal introduces women in recovery from breast cancer to the healing powers of the sport of fly-fishing by providing a unique outdoor experience, a renewed perspective, new friendships and a very special source of hope.

As organizers of this year's events, the Hylant and Tracy family, YWCA of Greater Toledo, Reel & Heal and EPIC encourage the entire community to enjoy a day of playing volleyball or just watching and an evening of great music, with food and fun from morning until midnight.



**Salsarita's**  
Fresh Cantina

Grilled, Shredded, Ground... Bring Your Appetite. Salsarita's offers the best in healthy Fresh-Mexican favorites. Tacos, Burritos, Quesadillas, and more are prepared with only the ingredients you choose, fresh and fast, right before your eyes.

**GET YOUR DAILY DOSE OF DELICIOUS!**

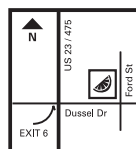
MON	TUE	WED	THU	FRI
\$6.49	\$5.49	\$5.49	\$6.29	\$6.29

MAD MONDAY Pizza & Fountain Drink	TASTY TUESDAY Three Tacos	WET WEDNESDAY Wet Burrito Platter	THIRSTY THURSDAY Taco Salad & Fountain Drink	FUN FRIDAY Nachos & Fountain Drink
---	---------------------------------	---	--	--

**Burritos, Tacos, Nachos, Quesadillas, Enchiladas, Salads, Pizzas**

**FRESH MEXICAN FOOD MADE-TO-ORDER IN MINUTES**

**NOW OPEN!**



1470 Ford Street, STE A  
(CORNER OF FORD ST AND DUSSEL DR)  
Maumee, OH 43537  
MON-SAT 11-9PM  
SUN 11-8PM  
PH. 419-482-5555  
[www.salsaritas.com](http://www.salsaritas.com)

(ONE/CUSTOMER. LIMIT ONE COUPON PER VISIT.)

**FREE CHIPS & SALSA WITH ANY PURCHASE**

**SALSARITA'S FRESH CANTINA**

1470 Ford Street, STE A  
(CORNER OF FORD ST AND DUSSEL DR)  
Maumee, OH 43537  
MON-THU 11-9PM, FRI-SAT 11-10PM, SUN 11-8PM  
PH. 419-482-5555 [www.salsaritas.com](http://www.salsaritas.com)

Valid only in participating Salsarita's Fresh Cantina restaurants. One coupon per customer each visit please. No cash value. Limit one per customer. Not valid with other offers. Expires 08/01/08



**CONSULADO DE MEXICO  
DETROIT, MICHIGAN**

CALENDARIO DE CONSULADOS MOVILES 2008

10	Lawrence, MI	26-Jul	Van Beuren Technology Center	250 South Street, Lawrence, MI 49064
11	Canton, OH	9-Aug	Good Will Center	408 Ninth St. S.W., Canton, OH, 44707
12	Traverse City, MI	23-Aug	St. Joseph Catholic Church	1340 Center Rd. Traverse City, MI 49686
13	Youngstown, OH	27-Sep	First Unitarian Universalist Church	1105 Elm Street, Youngstown, OH 44505
14	Holland, MI	18-Oct	Por definirse	Por definirse
15	Detroit, MI	15-Nov	Most Holy Redeemer Parish	1721 Junction Detroit, MI 48209

## A Family Adventure !!!

**FEED THE ANIMALS**

Toll Free 1-800-521-2660

Phone 419-722-0606



Open Rain or Shine!  
Pay ONE Price  
Fun for All Ages

**\$3.00 OFF \$2.00**  
REGULAR TICKET (11:00 AM - 1:00 PM)  
CHILD TICKET (4-10)

**Free Animal Food • Jungle Junction Playground  
Entertaining & Educational Animal Programs  
Free Parking • Restaurant and Shopping**  
(some animals exhibited in Pens)

Open March 21 - November 2 (subject to change)

267 Lightner Rd. • Port Clinton, Ohio

Only 17 miles west of Cedar Point via Route 6 West to State Route 2 West - exit #124, 53 North

[www.AfricanSafariWildlifePark.com](http://www.AfricanSafariWildlifePark.com)



## EEUU: Desestiman demanda de detenidos en redada de inmigración

Por AMY LORENTZEN

DES MOINES, Iowa, el 9 de julio del 2008 (AP): Una demanda contra el gobierno de Estados Unidos por la presunta violación de derechos de inmigrantes trabajadores fue desestimada debido a uno de los principales reclamos fue cumplido, dijo un abogado cercano al caso.

Los trabajadores, detenidos durante la redada de agentes de inmigración que dio pie a la demanda, podrán continuar en la zona, indicó.

La demanda fue presentada en mayo luego de la redada en la empacadora de carne Agriprocessors Inc. en Postville, donde fueron arrestadas 400 personas.

El litigante dijo que los detenidos fueron sujetos a detención arbitraria y por tiempo indefinido y se les negó acceso a abogados, entre otras acusaciones.

Además, la querella nombra como demandados al Servicio de Inmigración y

Aduanas, así como funcionarios, incluido el secretario de Seguridad Interna Michael Chertoff. Funcionarios de la fiscalía dijeron que la redada fue la mayor en la historia de Estados Unidos.

Al presentar la demanda, los abogados trataban de evitar que los trabajadores detenidos fueran transferidos fuera del estado, lo que ha sucedido en otros casos.

Joshua Weir, de la Firma de Abogados Peck en Omaha, Nebraska, dijo que la demanda fue desestimada el 1 de julio porque sus reclamos fueron aceptados. No especificó otros reclamos ni si la demanda pudiera ser presentada de nuevo.

"Los objetivos del caso fueron logrados cuando alcanzamos un acuerdo con la fiscalía para que los que fueron detenidos administrativamente fuesen mantenidos en la jurisdicción de Iowa", dijo el miércoles.

Según la demanda, un alto funcionario de inmigración mencionó

evidencias de que la compañía violó leyes federales de salario y de trabajo, además de que habría incurrido en crimen organizado.

Como posibles víctimas, los detenidos pudieran ser elegibles para ciertas visas estadounidenses que pudieran llevar a la residencia legal, dijo la demanda.

La querella hizo notar que, sin embargo, los detenidos perderían ese derecho si eran transportados fuera de Iowa, y ello les dificultaría declarar como testigos en cualquier investigación.

De acuerdo al documento, algunos detenidos tienen cónyuges e hijos que son ciudadanos estadounidenses, y pudieran ser elegibles para beneficios de inmigración por sus lazos familiares.

Un portavoz de Agriprocessors dijo que no comentaría sobre la demanda.

## Wal-Mart pulls Mexican comic criticized as racist

By MONICA RHOR

Associated Press Writer

July 10, 2008 (AP): Wal-Mart is pulling from its shelves a popular Mexican comic book that features a protagonist with exaggerated black features after a Houston customer complained that "Memin Pinguin" was racist.

The latest issue of the comic, "Memin para presidente" (Memin for President), was being sold in select Wal-Mart stores that have a large Latino customer base, Wal-Mart Stores Inc. spokesman Lorenzo López in Bentonville, Ark., said.

But the discount giant decided to remove the comic from stores nationwide on Wednesday.

"We understand that Memin is a popular figure in México," the company said in a statement. "However, given the sensitivity to the negative image Memin can portray to some, we felt that it was best to no longer carry the item in our stores. We apologize to those customers who may have been offended by the book's images."

The Memin Pinguin

comic was part of a series of Spanish-language titles carried in Wal-Mart stores.

A Houston customer, Shawnedria McGinty, spotted the comic in a local store, and objected to the caricature-like depiction of the main character, a small boy with thick lips and wide-open eyes. She complained to a community activist, Quanell X, who got the attention of local media.

A telephone listing for McGinty couldn't be immediately found. Quanell X declined comment, but planned to make a public statement Thursday in front of the Wal-Mart store that sold the comic.

The comic, first published in the 1940s, revolves around Memin Pinguin, a small Mexican-Cuban boy whose street smarts and adventures reflect the life of a poor boy in México City. The boy, portrayed as a likeable rascal, earns money shining shoes and selling newspa-



pers to help his mother.

The characters of Memin and his mother have been criticized as throwbacks to stereotypical depiction of blacks. It is not the first time Memin has sparked debate in this country.

In 2005, the Mexican postal service issued a series of stamps commemorating the Memin character. President Bush and several African-Americans, including Jesse Jackson, asked the Mexican government to recall the stamps.

Mexico's then-president Vicente Fox defended the stamps, saying Memin Pinguin was a beloved character embraced by all Mexicans.

The 750,000-stamp issue sold out within a few days of release.

## Obama, McCain and their awkward Latino outreach

(Continued from Page 2)

South Florida radio ad highlighting a former Cuban political prisoner's support for McCain.

"It's like, OK, I think the hardcore voters in Miami are going to vote for the Republicans no matter what," she said. "The younger generation, they're more concerned about bread and butter issues. You need to reach out to us."

Manteiga, a Democrat, said Latinos want more than Obama's stadium speeches or McCain's town-hall meetings.

"No one is meeting with the 40 Latin ministries, as they would in the black community," he said. "Latinos want a hug. They want a touch. If 300 or 400 people shake the candidate's hand, that translates exponentially into votes when they talk to their family and friends."

### Matters of race

Manteiga said a personal connection is most important for Obama because he must convince Latinos who may be uncomfortable voting for a black candidate.

Many Latinos interviewed by the AP acknowledged tensions on that front, because of competition over jobs and services or because of prejudice.

Yet many also said these issues would not be the deciding factor for them, especially in a year when the economy and the war in Iraq loom large.

"To me, being Hispanic, the government caters to blacks," said Eddie Martínez, 51, of Las Vegas. "Anything the government is giving away goes to blacks first."

Even so, Martínez plans to vote for Obama because he believes the Illinois senator would be the best at bringing jobs to the area.

Manny Genao, a Dominican native, has run the popular Café Madrid in east Orlando for years and proudly displays portraits of local Republican leaders across his walls.

Genao said people in his

neighborhood complained about an uptick in crime with the influx of "the diverse people" who poured in from New Orleans following Hurricane Katrina.

In the next breath, he said the Bush administration was too close to the oil companies and that he views McCain as more of the same. Then he compared Obama's speeches to those of Martin Luther King Jr.

"I'm still undecided," he said.

Associated Press writers Felicia Fonseca in Albuquerque, N.M., Kathleen Hennessey in Las Vegas, Sarah Karush in Washington, Ivan Moreno in Denver and Elizabeth White in San Antonio contributed to this report.

### For Sale

Ma da

Millenia 2001

6 cilindros 2.5;  
Aire acondicionado  
a/c; 4 puertas;  
Motor y transmisión  
excelente;  
Color: Silver;  
\$ 4,600 dls!

Acepto Jeep Cherokee; Transmisión automática; 106,000 millas; Asientos de piel/interior limpio; Sun roof electrico; Alarma/volante eléctrico se ajusta con memoria/Memorized adjustment on steering wheel position; Vidrios electricos; Económico en gasolina 30 millas x galon; CD player autostereo; Bolsas de aire de frente y lado. 313-646-3602.



### El Piloto librería Cristiana

3155 Broadway Ave.  
Lorain, Ohio 44052  
Telephono: 440-213-3258

Lunes - Sábado: 9:30 am - 5:00 pm  
Domingo: Cerrado



### BLUE LINE ROOFING

Roofs, Gutters, Siding  
Licensed-Insured since 1964  
Free Estimates  
We Accept Visa/MasterCard  
Over 5,000 Jobs Done  
Working and living in our community  
for over 40 years  
419-242-4222  
2511 N. SUMMIT Toledo, Ohio



### TRANSLATIONS

Spanish-English  
English-Spanish  
419-870-6565  
English-Spanish  
Spanish-English  
419-870-6565

### TRANSLATIONS

NEGLIGENCIA MÉDICA / NEGLIGENCIA POR NO DIAGNOSTICAR UN CÁNCER A TIEMPO / REACCIONES ADVERSAS POR MEDICINAS

# 1-800-DERECHOS

PARALISIS CEREBRAL / ACCIDENTES POR PISOS EN DESNIVEL / ACCIDENTES CON RECIEN NACIDOS / ACCIDENTES DE CONSTRUCCION



**DIRECTOR OF REDEVELOPMENT AND MODERNIZATION**

Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA), located in Toledo, OH is seeking experienced applicants for this position. Position is responsible for the overall management of design and construction activity involved in the delivery of a multi-million dollar construction and modernization program in a complex public housing authority environment; exercises leadership and significant technical oversight and implementation responsibilities; possesses a sound administrative and supervisory background in design and construction management, preferably in the public housing industry; assumes responsibility for implementation of the authority's re-engineering strategies and general real estate planning and acquisition activities; "packages" redevelopment activities including financing, partnerships and other required mandates. Requirements: Master's Degree in Urban Planning, Public Administration, Real Estate Development, Engineering or Architecture and five years of work experience as an administrator for programs involving housing development or housing finance; or Bachelor's Degree in Urban Planning, Public Administration or Real Estate Development, Engineering or Architecture and ten years experience as a Senior Planner or Project Manager for real estate rehabilitation or development activities or equivalent. Skill in operation of a personal computer and computer applications (word processing and spreadsheets); reading and interpreting construction plans and specifications; oral and written communications; effective decision-making and negotiating; and systems development and record keeping. Must possess and maintain a valid Ohio or Michigan Driver's License and insurability. We do background checks and this position is subject to drug and alcohol testing. Send resume and cover letter specifying the position for which you are applying to LMHA, PO Box 477, Toledo, OH, 43697-0477, Attn: Eleanor L. Gore. Resumes will be accepted for this position until July 25, 2008. **All material submitted must be received at LMHA no later than 5:00 p.m. on Friday, July 25, 2008.**

**NO PHONE CALLS PLEASE**

Call our job line: (419) 259-9537 or visit our web site [www.LucasMHA.org](http://www.LucasMHA.org) for a complete listing of employment opportunities

AA/EOE

Persons with disabilities are encouraged to apply.



## Your child will not "Fall Through the Cracks" at Victory Academy of Toledo

***Victory Academy Curriculum raises the bar;***

- Specials include Karate and Spanish
- Individual plan for every student
- Marazon Model
- Student-teacher 20:1 ratio
- Weekly progress reporting
- Ohio Content Standards
- School average shows children advancing more than one grade level per year

**Enrolling Now for Fall 08'**

Call for Kindergarten Screening & K - 8 Tours

**419-534-2304**

ABCDEF G

**Victory Academy of Toledo**  
3319 Nebraska Avenue  
Toledo, Ohio 43607

**INTERESTED BIDDERS:****TOLEDO PUBLIC SCHOOLS – WOODWARD HIGH SCHOOL**

Sealed bids will be accepted by the Board of Education of the Toledo Public School District until **1:00 p.m. on Wednesday, August 13<sup>th</sup>, 2008**, at the Toledo Public Schools Treasurers' Room 3, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608, for all labor material and supervision necessary for the new **Woodward High School Bid**, as more fully described in the drawings and specifications for the project prepared by The Collaborative Inc. and will be opened publicly and read immediately thereafter.

Bid Documents for the project may be examined at the F.W. Dodge plan rooms in Maumee and Columbus, Builders Exchange in Toledo, University of Toledo – Capacity Building, E.O.P.A. – Hamilton Building, Northwest Ohio Hispanic Chamber of Commerce, and The Plan Room in Ann Arbor, Construction Association of Michigan, Toledo Regional Chamber of Commerce and Ohio Construction News.

Bidders may obtain copies of the documents starting **Wednesday, July 16<sup>th</sup>, 2008 which can be purchased from Becker Impressions, 4646 Angola Road, Toledo, Ohio 43615 Phone: 419-385-5303. Drawings may be obtained on CD-ROM for no cost with the purchase of the specifications.**

A PREBID CONFERENCE is scheduled for **Friday, August 1<sup>st</sup>, 2008 at 3:00 p.m.** at Toledo Public Schools' Board Room, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608

If you have any questions or a need for additional information, please direct all questions in writing to **Jessica.dandino@lgb-llc.com**, by phone at (419) 776-5600, or (fax) (877) 281-0784.

Bid Item No. 1 Site Work	\$1,914,800.00
Bid Item No. 2 General Trades	\$12,854,200.00
Bid Item No. 3 Fire Protection	\$432,100.00
Bid Item No. 4 Plumbing	\$1,124,200.00
Bid Item No. 5 HVAC	\$3,873,100.00
Bid Item No. 6 Electrical	\$2,671,600.00
Bid Item No. 7 Technology	\$1,048,232.00
Total Estimate:	\$23,918,232.00

**Social Work/Non-Profit****Recovery Specialist – Veteran's Housing**

Neighborhood Properties, Inc., a leader in the State of Ohio in Supported Housing, seeks to fill the position of Recovery Specialist, Veteran's Housing. The Recovery Specialist, Veteran Housing, provides leadership and direction to the program serving formerly homeless Veterans. Recovery services will include but may not be limited to providing interventions that will assist in keeping people housed, keeping people on a path of recovery, assisting staff with providing support that will assist tenants make positive choices, assessment of the program and program rules and regulations, planning, and effectiveness of individual and group interventions to retain housing.

This position must demonstrate competence in work related behavior and a broad understanding of, and ability to work with, all cultures, ethnicities and populations.

A professional approach to activities and relationships with customers, staff, public, other agency staff and any other persons related to the customers and knowledge of local VA services, local mental health agencies and related housing organizations are required. This position must have the ability to work on projects requiring focus on specific details and a high degree of integrity, self-motivation, and confidentiality. The ability to work independently and follow through on assignments without a great deal of direction is necessary. Preferred experience with veterans, severe and persistent mental illness, substance abuse and homelessness.

**Education/Experience:**

A Bachelor's degree/ Master's degree preferred and licensure by the State of Ohio Counselor and Social Worker Board and a minimum 2 years experience working with the homeless/dually diagnosed population, along with experience in program development and diagnostic assessments and knowledge of working with veterans, are required.

Send a letter of interest & resume to: Human Resources, Neighborhood Properties, Inc., 2753 West Central Avenue Toledo, OH 43606-3439. **Neighborhood Properties is an Equal Opportunity Employer.**

**El Sistema Más Adecuado... The Right Fit****Career Opportunities... Oportunidades de Empleo**

**NOW HIRING:** La Prensa, your local Latino Newspaper, is looking for new outside territory sales representatives in this area. Talented telemarketers in demand. Both positions require a self-starter with demonstrated excellence in verbal and written communications with cold-calling experience, and preparing presentations to win new business. Ad design and layout skills a plus but not necessary. Work from your home or our office as a sub contractor, work your own hours. Earnings commensurate with ability... top commissions paid. Email your resúme to Dawson Baker, National Accounts Manager. **Dawson@LaPrensaToledo.com. Gracias/Thank you.**



**USDA Rural Development funds home repair program**

USDA Rural Development has a program available to assist homeowners with repairs.

For families or individuals with very low incomes, Rural Development makes loans at a 1 percent rate. These loans can be used for repairs to improve or modernize a home, make it safer or more sanitary, or to remove health hazards. Repairs to homes under the loan program can include replacing worn carpet, vinyl siding and other remodeling-type improvements.

The maximum loan amount for this program is \$20,000.00 with repayment not to exceed 20 years. These loans are limited to households whose income falls below 50 percent of the area's median income.

The most common types of repairs financed by these programs include fixing or replacing roofs, modernizing heating and wiring systems, building wheelchair ramps and making bathrooms more accessible for persons with disabilities. You can also apply for funds to install insulation and storm windows or put in a septic system.

To be eligible for assistance through these programs applicants must meet income limits, be unable to obtain the requested assistance through other sources, have adequate repayment ability in situations involving a loan request, have an acceptable credit history and have the legal capacity to incur the obligation.

Visit our Website at: [http://www.rurdev.usda.gov/rhs/common/indiv\\_intro.htm](http://www.rurdev.usda.gov/rhs/common/indiv_intro.htm) to review income limits on our programs. For more information or an application, call the Rural Development Findlay Area Office at 419-422-0242, ext. 113 or email Karen.Westrick@oh.usda.gov.

**Lead Process Safety Coordinator**

Sunoco, Inc., an independent refiner and marketer of petroleum in Toledo, has an immediate need for a **Lead Process Safety Coordinator**. The selected applicant will be responsible for the refinery's compliance with PSM rule (OSHA 1910.119), the RMP rule (40 CFR Part 68), and facility siting API RP 752.

Candidates must hold a BS in Engineering. 7+ years of Process/Technical Engineering experience or extensive Operations experience in a refinery or chemical plant setting in a leadership role required. Knowledge of PSM/RMP regulations and industry practices concerning these regulations is required. Competency in the Microsoft Office suite required. Must be able to respond to emergency 24/7 call-ins. Must be able to climb and enter confined spaces with required PPE.

For confidential consideration, please submit your résumé through our website career center at [www.sunocoinc.com](http://www.sunocoinc.com).

EOE/M/F/D/V

**Electrical Shop Supervisor**

Sunoco, Inc., an independent refiner and marketer of petroleum in Toledo, has an immediate need for an **Electrical Shop Supervisor**. The selected applicant will be responsible for supervising and directing the efficient/effective execution of E&I work by Sunoco and contractor personnel in the assigned business areas according to established plans/schedules.

Candidates must hold an Associate degree in Electrical or Instrument Technology with 8 years of Refinery E&I maintenance experience and a minimum of 5 years supervisor experience or 10 years of Refinery E & I maintenance experience and a minimum of 5 years supervisor experience. Must be able to respond 24/7 to unscheduled call-ins and overtime assignments.

For confidential consideration, please submit your résumé through our website career center at [www.sunocoinc.com](http://www.sunocoinc.com). EOE/M/F/D/V

**Area Inspector**

Sunoco, Inc., an independent refiner and marketer of petroleum in Toledo, has an immediate need for an **Area Inspector**. The Inspector is responsible for managing the inspection activities within their business team by utilizing technical knowledge of inspection codes, standards, applications. This includes working with state inspectors, assisting contractors in interpreting codes and making recommendations for action, as well as providing services for inspection, rating, alteration and documentation requirements and ensuring that equipment is inspected in accordance with established codes, standards and practices.

Candidates must hold a HS diploma or equivalent with evidence of continuing technical education. Must be certified in National Board State Certification (Concurrent: API 510 Pressure Vessels). Certified in one of the following also: \*API 653 AST, or \*AWS CWI Level, or \*API 570 Piping, or \*Other applicable technique. 5 years of experience working as an inspector, journeyman, or technician in a related field. Technical or engineering degree (2 yr or 4 yr) preferred.

For confidential consideration, please submit your résumé through our website career center at [www.sunocoinc.com](http://www.sunocoinc.com). EOE/M/F/D/V

**SALES/DISTRIBUTION**

Spanish/English newspaper looking for people to **Sell Ads, Post Events, & Distribute Papers** in the following cities:

**Michigan:** Ann Arbor/Ypsi, Adrian, Pontiac, & Monroe

**Ohio:** Findlay, Bowling Green, Akron, Youngstown, Columbus, Painesville, Cincinnati, & Fremont

For details Call Rico at  
313-729-4435 or 614-571-2051  
or email [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com)

**Foster Parent Orientation Meeting**

**Have you thought about fostering?**  
Lorain County Children Services will be holding late summer orientation meetings! Learn from the experts, have your questions answered and discover how you can help your community's children.

Orientations for people interested in learning more about foster parenting will be held on the following dates!

**Thursday, Aug. 7 • Thursday, Sept. 4 • Saturday, Sept. 20**  
call 440-329-5340 for more details

**Register Today!**

**Lorain County Children Services**

*Hablamos Español*

226 Middle Avenue, Elyria, Oh 44035

(440) 329-5340 or [www.ChildrenServices.org](http://www.ChildrenServices.org)

**Finance**

**ASSISTANT  
DIRECTOR  
OF BUDGET AND  
FINANCE  
Office of  
Residence Life  
Student Affairs**

**Bowling Green  
State University**

The Assistant Director of Budget and Finance serves as the budget administrator for Residence Life. This position manages all budget operations for Residence Life, Residential Computing Connection, and Conference Programs, serving as a financial advisor to the Associate Director for Business and Operations and has many other related duties. For a complete job description including recruitment dates for this search (J-61184) and all current Administrative Staff vacancies please visit: [http://www.bgsu.edu/offices/ohr/employment/adm\\_staff/page11137.html](http://www.bgsu.edu/offices/ohr/employment/adm_staff/page11137.html) or contact the Office of Human Resources at (419) 372-8421 or [ohr@bgsu.edu](mailto:ohr@bgsu.edu). BGSU is an AA/EEO employer/educator.

**TRABAJE DESDE SU CASA**

**Se buscan personas responsables para realizar trabajos manuales desde su casa. \$500 a \$1000 por semana. No necesita experiencia ni inglés.**

• **La Asociación Nacional del Trabajo**  
1(650) 261-6649  
[www.trabajeahora.com](http://www.trabajeahora.com)

**Operadores de Maquinas**

**Compañía de Procesamiento de Alimento en McComb, Ohio**  
Garantiza 40 horas  
Empezando \$10 por hora  
Aumento de Salario y beneficios después de trabajar 320 horas.  
**Se requiere examen de drogas y Antecedentes Limpios.**  
Por favor Aplique en la oficina de Findlay  
820 North Main St. ó llame a Mark Bejarano  
419-494-1428  
[www.job1usa.com](http://www.job1usa.com)

**edSCHMIDT in Perrysburg**  
Pontiac • GMC • Jeep • Volvo • Saab • VW

**Wil Peraza**  
ESPECIALISTA DE VEHICULOS EN ED SCHMIDT  
Mas de 300 Vehiculos  
Nuevos y Usados Disponibles

Wil es una gran ventaja para nuestra familia de Ed Schmidt porque habla español y es amable con nuestros clientes.

**FINANCIAMIENTO - Si Tienes Cualquier Pregunta, O Necesitas Pre Aprobación, Llama a Wil Directo : 419-872-5432**

**AHORROS DE VERANO**  
\$500 CERTIFICADO DE \$500 PARA EL WESTFIELD MALL  
Must present coupon upon entering dealership. Valid with any pre-owned vehicle purchase. Not valid for employees or suppliers.

26875 North Dixie Hwy., Perrysburg, OH 43551 • 419-874-4331  
[www.edschmidt.com](http://www.edschmidt.com)  
**for quality for value for life**

### The University of Toledo, Main Campus

#### **Job # 998154: Administrative Secretary 1, Research & Sponsored Programs**

This position is responsible for general office management; RSP database entries from numerous sources and documents; prepare confidential reports and faculty correspondence; hire/supervise student employees; completion of various forms to federal and state agencies as necessary; maintain project administration files and file system; serve as office coordinator for staff and student work-schedules and payroll records; serve as first point of contact for RSP inquiries and various other duties.

This full-time position requires the ability to calculate fractions, decimals & percentages & to read & write common vocabulary plus: 8 months experience as a Secretary 1, or 4 months experience as a Secretary 2 (or 8 months experience performing like duties in private industry or other governmental office), requires completion of coursework to qualify for diploma in secretarial technology or associate degree in secretarial science plus 4 months experience; or equivalent. Preferred qualifications include: familiarity with accounting principles, ability to work under strict deadlines; the ability to work independently and balance and prioritize multiple tasks; ability to handle confidential/sensitive inquiries from University faculty, staff and general public; working knowledge of MS Outlook, Access, Excel and PowerPoint; able to organize and schedule meetings, and maintain calendars. The position requires a successful score on the typing and Secretary 1 civil service tests. Hourly rate of \$13.83.

To apply, submit a cover letter (include position title and job #), a resume, as well as the names and contact information for three professional references to: The University of Toledo, Human Resources Department, Toledo, Ohio 43606-3390; Fax (419) 530-1490; or email recruit@utoledo.edu, which is preferred. Use only one method of application. Resumes must be received by Friday, July 18, 2008. **The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.**

### SALES/DISTRIBUTION

Spanish/English newspaper looking for people to Sell Ads, Post Events, & Distribute Papers in the following cities: **Michigan:** Ann Arbor/Ypsi, Adrian, Pontiac, & Monroe **Ohio:** Findlay, Bowling Green, Akron, Canton, Youngstown, Columbus, Painesville, Cincinnati, & Fremont

**For details call Rico at:**  
313-729-4435 or 614-571-2051  
or email: rico@laprensa1.com

### Club Taino Puertorriqueño 12<sup>th</sup> Annual Constitution Day Picnic

**Sunday, July 20,  
2008**

Swan Creek Metropark  
(Yeager Center)  
4659 Airport Hwy.  
Toledo 43614  
1:00 p.m. to 6:00 p.m.  
Free & Open to the  
Public

Come join us in commemorating the signing of the Constitution between Puerto Rico & the United States. Well have music, delicious Puerto Rican cuisine (only served between 2 & 4 p.m.), including the traditional roasted pig, artwork, dancers, poetry, and much more. It's a great cultural event for the whole family.

### BILINGUAL MEDICAL ASSISTANT

Immediate Opening  
Is now available for a  
clinic on  
W. Vernor, Detroit;  
MUST HAVE AT  
LEAST 2-3 years  
Clinical Experience.  
Excellent pay for the  
right person. You  
may fax résumé to  
313.841.4709

And you can also call  
pager 248.610.7308

### ADVERTISE IN LA PRENSA!

(419) 870-6565  
(313) 729-4435

www.LaPrensa1.com

### The University of Toledo

#### **Job 994976, Assistant Vice President of Aux- iliary Services, Student Affairs:**

The Assistant Vice President of Auxiliary Services directs and coordinates the retail and/or auxiliary enterprises that support the educational, social, cultural and recreational interests of the University that meet student needs and facilitate student development while generating revenue. The position also coordinates and maintains standards of excellence for services while providing vision, leadership and direction for the auxiliary services functions. This important leadership position provides opportunities to extend excellent customer service and work collaboratively with others on campus for positive outcomes. This position is also responsible for accounting and financial tracking related to auxiliary service functions and contracts.

The successful candidate's qualifications will include a minimum of an MBA; a minimum of ten years experience in marketing, management, and/or consulting with demonstrated ability to analyze ROI required; preferably in student housing, dining services, wireless communications and/or real estate; a minimum of three years experience in budget preparation, accounting, or some related field is required. Three to five years of management or supervisory and contract experience required. Candidates must have strong interpersonal written and oral communication skills; demonstrated commitment to customer service; Computer software proficiency (Microsoft Office, e-mail, ERP, and project management). University experience working collaboratively with students, faculty, and staff groups is required.

To apply, submit a cover letter (include position title and job #), a résumé, as well as the names and contact information for three professional references to: The University of Toledo, Human Resources Department, Toledo, Ohio 43606-3390; Fax (419) 530-1490; or email recruit@utoledo.edu, which is preferred. Use only one method of application. **Resumes must be received by Friday, July 25th, 2008.**

**The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.**

### BUY THIS SPACE! ADVERTISE IN LA PRENSA!

(419) 870-6565  
(313) 729-4435  
(440) 320-8221

CALL  
TODAY!

CALL  
TODAY!

### Education Specialist

WGTE Public Broadcasting seeks an innovative educator for our K-12 educational services department. Position could be full-time or part-time status. The candidate will create and implement teacher professional development, technology integration and curriculum development. Bachelor's in Education a plus. Candidate must have experience facilitating professional development, and/or knowledge of current technologies and trends in education. Send your letter and résumé to: Human Resource Manager, PO Box 30, Toledo, OH 43614. EOE/AA/ADA

### NOTICE TO OUR READERS!

While work-at-home jobs are often legitimate, we advise readers to fully investigate the background of any company before paying a fee. If an offer sounds "too good to be true," it probably is.

**Proceed with caution if you are asked to SEND MONEY** or to call 900 numbers. All "900" phone numbers are charged to the caller on a per minute basis.

Please report any suspicious ads to us immediately! (419) 870-6565. Thank you.

### CALLCENTER/OFFICE ADMINISTRATION – PART TIME

Consulting firm has opening for a courteous, energetic person to handle incoming customer service phone inquiries working M-F 3:00 p.m.-8:00 p.m. in our retirement plan administration department. Qualified candidates must have excellent communication skills, be able to work independently, and be proficient with computer and internet. Duties also include computer system updates, filing and general office work. Working knowledge of Excel, Bi-lingual (English/Spanish) a plus. Familiarity with 401(k) plans a plus but not required. Pleasant, safe work environment. Send résumé to:

**Findley Davies, Inc.**  
**Attn: Human Resources**  
**300 Madison Ave., Suite 1000**  
**Toledo, OH 43604**  
**or email to resumes@findleydavies.com**

Visit us @ [www.findleydavies.com](http://www.findleydavies.com)

### DATABASE SPECIALIST

Full-time position available for experienced individual to collect, prepare, analyze and report on accounting, billing and healthcare information utilizing internal software systems. Selected individual collects and enters data, monitors integrity of databases, develops and runs routine and specialized reports, analyzes report information and identifies areas of concern, insures required data integration occurs between systems and completes secured transmissions of data to external entities as required. Position works closely with management team in retrieving information and analyzing data for specific reports and projects.

Desired candidate must be proficient in data entry and computer operations and must have a thorough knowledge of SQL and Crystal Report Writing, Excel and Access software. Previous experience with clinical billing software such as XAKT is required. Prior experience working with a computerized clinical record and accounting software is preferred.

Send cover letter and résumé to:

**unison**  
Behavioral Health Group  
"putting you first"

Human Resources - D/S  
1425 Starr Avenue  
Toledo, OH 43605  
Fax 419.936.7574  
Email: [HR@UNISONBHG.ORG](mailto:HR@UNISONBHG.ORG)

EOE

### HABILITATION COORDINATOR

We are in search of a professional to supervise and monitor Adult Options habilitation staff and programs. The successful candidate will possess a Master's degree in vocational rehabilitation or related field plus three years experience working with individuals with mental retardation and/or developmental disabilities. Supervisory experience preferred. Salary range is \$46,392 - \$69,582. Excellent health, dental and prescription benefits. Accepting résumés until 07/25/08. If interested please send resume and references to:

Lucas County Board of MR/DD  
Human Resources Dept./DP  
1154 Larc Lane  
Toledo, OH 43614  
e-mail: [dpowell@lucasmrdd.com](mailto:dpowell@lucasmrdd.com)

E.O.E.



### Home Repairs, Electrical, Plumbing, Decks.



**CALL  
GASPER  
419-215-7740**



### Housing Cleaning Service

- Residential
- Commercial
- Serving East & West Cleveland

**AFFORDABLE  
PRICES!**

**Janette Cruz  
Owner  
216-832-1437**

### SANCHEZ ROOFING

Preventive maintenance; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 25 years exp; roof coatings; roof leaks; se habla español.

**Call Pete  
Sánchez  
419-787-9612!**



Tickets on sale for the 6th Latino Scholarship Day with the Toledo Mud Hens on Sunday, July 27, 2008. Call Rico at 419-870-6565 or Bob Salazar at 419-893-6227 ext. 7160.



**Bring Your Own Tools & Save**

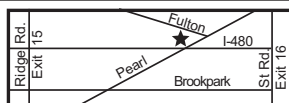
**"Southern Rust Free" GAS TANKS, DOORS, BUMPERS, FENDERS & MORE!**

- All Parts Guaranteed
- Computerized Inventory
- 5 Acre Lot - 15,000 Sq. Ft. Building
- Locator Service
- Oldies Selection

**Open Monday - Saturday 8AM-6PM • Closed Sundays**

**Se Habla Español!**

**TOP \$ PAID FOR YOUR VEHICLE**



**(216) 661-8410**  
5000 PEARL RD NEXT to I-480



TONY RIOS  
Owner

### RIOS TREE CARE

Serving Lorain & Surrounding Cities

WE DO QUALITY WORK  
14 Yrs. Exp.  
Tree Trimming & Removals  
& Landscaping

Licensed  
Bonded &  
Insured

Free Estimates  
Fx (440) 377-0284

riostreecare.com

(440) 225-3803  
(440) 377-4853

### Tupperware

**Interested in selling Tupperware?  
Want to place an order for Tupperware?**

Contact Sara hoy at 419-697-2593  
or [www.my.tupperware.com/sarabevier](http://www.my.tupperware.com/sarabevier)



### Francisco Roofing

Si tienes problemas con tu techo, llámame al 419-283-4843. Se Habla Español. 13 years experience.



### Mobile Home for Sale

Erie, Michigan, 1998 Fairmont 14' x 70' Remodeled, 2 Bedroom, 2 Bath, Central Air Great Home, Move in condition!  
**Priced to move! Only \$10,000 734-847-1937**

## Real Estate

### Land for Sale

1 Acre Lot across from Allen School, 22700 Allen Drive, Clay Center, Ohio. \$17,000 o.b.o. Call 419-410-3366.

### COMMERCIAL BUILDING FOR SALE

IN DOWNTOWN  
TOLEDO NEAR  
COURTHOUSE,  
3 LEVELS.

**For More  
Information Call:  
419-870-6565**



### OBLATES RESIDENCES

1225 Claire Drive  
A Housing Community  
for the Elderly  
(62 and older).  
Accepting applications for One bedroom apartments. Appliances furnished. Utilities included in rent. Rent based on annual income. Applications by Appointment 419-536-3862

Equal Housing  
Opportunity



**Happy  
Birthday  
Julian!  
July 14**

Office: 734/429-9449

Cell: 734/395-8383

Fax: 734/429-9448

jpicknell@

reinhardtrealtors.com

**Reinhart**

Reinhart Real Estate Company Realtors, Inc.  
1225 E. Michigan Ave., Suite 100, Toledo, OH 43615



**Julie Neller Picknell  
REALTOR**

### Section 8 Wait List

Accepting Section 8  
Waiting List  
Applications  
**1 and 2 Bedroom  
ONLY**

**Thursday, July 24,  
2008  
9 AM to 3 PM**

**The Waiting List will  
be CLOSED:  
Friday, July 25, 2008**

Briarwood Apartments  
5569 Ryewyck Court  
Toledo OH 43614

**A Gene B. Glick  
Community  
Equal Housing  
Opportunity  
TDD: 1-800-326-9193  
#731**



### \*\*AFFORDABLE HOUSING\*\*

**SECTION 8  
RENT IS BASED  
ON INCOME**

\*Applications for all  
properties listed  
will be taken at  
Greenview Gardens  
1151 Pinebrook Pkwy  
July 29, 2008  
8 a.m. to 3 p.m.

**Greenview Gardens  
3 Bedrooms  
(Airport near Eastgate)**

**Westland Gardens  
3 Bedrooms  
(Dorr near Holland-Sylvania)**

**The Waiting Lists for  
Greenview Gardens &  
Westland Gardens  
Will Close at 3 p.m.  
July 29, 2008**

**Must meet income  
guidelines & eligibility  
requirements.**

Equal Housing Opportunity

**Place your Classified  
in La Prensa  
CALL TODAY!  
(419) 870-6565**

### For Sale:

1510 Bell  
\$16,000

1415 Vance  
\$17,000

657 Woodland  
(duplex) - \$17,000

1518 Fairlawn  
\$19,000

2417 Hollywood  
(duplex) - \$19,000

1163 Lincoln (4-plex)  
\$75,000

Prices are negotiable  
Make me an offer  
419-843-5153

### PULL A PART USED AUTO PART

**Pull A Part of Cleveland is hiring  
Yard Laborers Needed Immediately**

7.50 hr to 50 hrs week year round  
Processing inbound cars and inventory

Place Inventory on Yard for display

May include operate basic hand tools and fork lift

Must be Authorized to Work In U.S. and pass Drug Screen

Criminal Back Ground Check

Need to Fill 7 Positions

Benefits @ 6 months

Apply @ 4433 W 130th, Cleveland Oh 44135



HECTOR TRICOCHÉ



MARAVILLA  
MUSIC



TAMANDRA DIAZ  
AND WANDA RODRIGUEZ  
"Estrellas Del Futuro  
Stage Host"

P  
R  
E  
S  
E  
N  
T  
S

# Julia De Burgos Cultural Arts Center

40<sup>th</sup>  
Anniversary

## Puerto Rican Parade & Latino Fest



Muni. Lot # Cleveland, Ohio  
July 18, 19 & 20, 2008

Friday July 18  
5:00pm - Welcome

Dance Presentations

6:05 pm - Latin Band, Boricua Son

7:50 pm - Coronation Mr. & Miss Puerto Rico Image 2008

8:40 pm - Latin Band, Los Boyz Banda Dura

10:15pm - Grupo Fuego

Saturday July 19

12:00 pm - DJ Guiro

1:30 pm - Dance Performances

3:15 pm - Latin Band, Combo Boricua

5:00pm - Lets Zumba!

5:50 pm - Latin Band, Noel Quintana y Su Latin Crew

7:35 pm - Reggaeton, Maravilla Music

8:25 pm - Latin Band, MerenPower

10:15pm - Hector Tricoche & Sammy De Leon y Su Orquesta

Sunday July 20

11:00 am - DJ Guiro

12:00 pm - Latin Band, Rumba, Tabaco y Cafe

3:15 pm - Opening Ceremony

4:30pm - Dance Performances

5:35 pm - Latin Band, Grupo K-Non

7:35 pm - Reggaeton, Maravilla Music

8:40 pm - Giro & Sammy De Leon y Su Orquesta

Parade, Sunday July 20 @1pm  
E. 18 Superior Ave., westbound to E. 9,  
end at Muni Lot  
visit: [www.juliadeburgos.org](http://www.juliadeburgos.org)  
(216) 961-2970



### PRIMARY SPONSORS:

Councilman Joe Santiago, Ward 14



### MAJOR SPONSORS:





NUMBERS YOU SHOULD KNOW

preferred by  
**3** out of **4**

The great majority of families in this region who need expert end-of-life care choose Hospice of Northwest Ohio. In fact, we care for twice as many patients in the greater Toledo area than all other hospice providers combined. And 99% of them say they would recommend us to others. If you need answers for living the last months of life, find out why families have such a strong preference for us at such a crucial time. Call today.



**419.661.4001**

Just because it says "hospice" doesn't mean it's Hospice of Northwest Ohio. Ask for us by name.



Tickets on sale for the 6th Latino Scholarship Day with the Toledo Mud Hens on Sunday, July 27. Call Rico at 419-870-6565 or Bob Salazar at 419-893-6227 ext. 7160.

Registre A Su Niño Temprano!!!

**HEAD START**  
**TRABAJA!!!**  
**GRATIS**

Servicios Educativos de Head Start Para Niños en el condado de Lucas y de Bajo Ingreso. El programa es para familias con niños de 3 a 5 años de edad.

Nosotros Ofrecemos:

- Un Ambiente Seguro
- Preparación Educativa en Literatura, (Matemáticas y como Escribir y como Leer)
- Comida Nutritiva
- Clásé para el Día Entero si recibe ayuda del Ohio Job and Family Services
- Niños con Disabilidades están en clases regulares

\*Por favor Registre a Junio 30, 2008

Para más información por favor llame a Celeste al **419-255-7125 Ext. 2127**

Venga a nuestra oficina a 525 Hamilton Street 2nd Piso Toledo, Ohio 43604



*Happy Birthday*  
**SARA  
PECINA  
BEVIER**  
July 18<sup>th</sup>

*Happy Birthday*  
**JOE  
MARTINEZ**  
July 23<sup>rd</sup>

*Happy Birthday*  
**JULIAN  
PINKSTAFF**  
July 14<sup>th</sup>

*Happy Birthday*  
**JULIE  
PICKNELL**  
July 19<sup>th</sup>



This photo was taken on July 4, 2008, celebrating the 5<sup>th</sup> Annual Pecina and San Miguel Reunion at Ludington, Michigan. A second reunion is planned for Saturday, July 19<sup>th</sup>, 2008 at the Genoa Veterans Park, Genoa, Ohio, from 12 noon till 6pm, where pictures will be taken at 3pm. Photo submitted by Refugia Pecina of Toledo.